

JUST SPEAK

WIRELESS COMMUNICATION



LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS FOR USE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE USO



WWW.CABERG-HELM.COM



SOMMARIO

1 INFORMAZIONI PRELIMINARI E SICUREZZA	2
2 INSTALLAZIONE	9
3 FUNZIONAMENTO	11
3.1 FUNZIONI DI BASE	11
3.2 FUNZIONAMENTO CON IL TELEFONO CELLULARE BLUETOOTH®	12
3.2.1 Affiliazione con un telefono cellulare Bluetooth® (o altri dispositivi Bluetooth®)	13
3.2.2 Funzione reset affiliazione	14
3.2.3 Funzioni con telefono cellulare	15
3.3 INTERFONO BLUETOOTH®	16
3.3.1 Affiliare due KIT CABERG JUST SPEAK	16
3.3.2 Funzioni con interfono Bluetooth®	17
3.4 LETTORE MUSICALE BLUETOOTH® (PROFILO A2DP)	18
3.4.1 Affiliazione con dispositivi A2DP	18
3.4.2 Funzionamento con lettore musicale A2DP	19
3.5 NAVIGATORI GPS	21
3.5.1 Affiliare un navigatore GPS al sistema CABERG JUST SPEAK	21
3.6 CARICA DELLA BATTERIA	22
3.7 TABELLA COMANDI	24
4 CERTIFICATO DI GARANZIA	26

Il sistema CABERG JUST SPEAK consente di mettere in comunicazione fra loro due caschi o, in alternativa, un casco ed un telefono cellulare o un dispositivo MP3, o un GPS dotati di tecnologia Bluetooth®, senza bisogno di un collegamento per mezzo di cavi.

Il sistema CABERG JUST SPEAK, nelle funzioni di base (ricezione ed effettuazione chiamata), è compatibile con tutti i cellulari Bluetooth®.

I marchi mondiali e i loghi Bluetooth® appartengono a Bluetooth SIG Inc.



Il sistema CABERG JUST SPEAK consente di parlare con il telefono e con il passeggero nella massima sicurezza, lasciando libere le mani del guidatore.

In ogni caso il rispetto del codice della strada e le manovre necessarie a condurre il motoveicolo hanno priorità assoluta sull'utilizzo del sistema CABERG JUST SPEAK.

Non operate sul telefono durante la marcia. Evitate di distrarvi dalla guida utilizzando CABERG JUST SPEAK.

Attenzione: le funzionalità descritte possono variare secondo il tipo di telefono o secondo le varie evoluzioni software di ogni telefono.

Attenzione: nel rispetto del codice della strada, non bisogna operare con il telefono durante la guida, né rispondere ad una chiamata durante la guida.

Per effettuare una chiamata, fermare il veicolo in zona idonea e ripartire dopo aver inviato la chiamata.

Attenzione: non utilizzare il sistema in competizioni ufficiali in motodromi, circuiti, piste e simili.

Attenzione: per l'uso dei dispositivi rispettare tutte le restrizioni e le indicazioni relative ai telefoni cellulari.

Attenzione: l'uso di un volume molto elevato può distrarre dalla guida del veicolo e causare situazioni di pericolo o ridurre la possibilità di percepire rumori esterni: regolare quindi il volume prima di utilizzare il sistema in moto.

Attenzione: l'uso di un volume molto elevato per lunghi periodi di tempo può arrecare danni permanenti all'udito.

Attenzione: prendere confidenza con i comandi e le funzioni del sistema CABERG JUST SPEAK prima del suo utilizzo sul veicolo.



Spegnere durante il rifornimento di carburante

Non usare il dispositivo nelle stazioni di servizio e in prossimità di combustibili o prodotti chimici.



Spegnere in prossimità di materiali esplosivi

Non usare il dispositivo in luoghi in cui sono in corso operazioni che prevedono l'uso di materiali esplosivi.



Usare in modo appropriato

Usare l'apparecchio solo nella sua posizione normale, così come descritta nella documentazione relativa al prodotto.



Personale qualificato

Soltanto il personale qualificato può eseguire interventi di assistenza tecnica su questo prodotto.



Accessori e batterie

Utilizzare esclusivamente accessori e batterie originali Stilo.
Non collegare prodotti incompatibili.



La presenza di un contenitore mobile barrato segnala che all'interno dell'Unione Europea il prodotto è soggetto a raccolta speciale alla fine del ciclo di vita. Oltre che al presente dispositivo, tale norma si applica a tutti gli accessori contrassegnati da questo simbolo.

- Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.
- Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.
- Non gettare la batteria nei rifiuti domestici.
- Batteria, componenti elettrici ed elettronici devono essere smontati, separati e consegnati agli specifici centri di raccolta differenziata autorizzati per il riciclo dei rifiuti.
- Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Battery Warnings (leggere attentamente)

Questo dispositivo è dotato di una batteria ricaricabile interna, NON rimovibile dall'utente.

Pericolo!

La non osservanza delle seguenti precauzioni può portare a gravi situazioni di pericolo (perdita di liquidi dalla batteria, surriscaldamento, incendio o deflagrazione):

- **Attenzione: Durante la carica non indossare mai il casco.**
- Non bagnare o immergere in acqua (o altro liquido) il dispositivo.
- Non usare o tenere il dispositivo vicino a sorgenti di calore.
- Non usare caricabatterie diversi da quello fornito dal produttore. Utilizzare solo ed esclusivamente batterie e caricabatterie originali.
L'utilizzo di un caricabatterie non originale ed inadeguato, anche una sola volta, può danneggiare irreparabilmente il circuito di protezione della batteria e la batteria stessa, causando anche incendio ed deflagrazione.
- Non invertire i terminali positivo (+) e negativo (-).
- Non collegare il dispositivo direttamente alla batteria della moto.
- Non scaldare o bruciare il dispositivo. Non tenere il dispositivo esposto alla luce del sole.
- Non corto-circuitare i terminali della batteria.
- Non disassemblare o modificare in alcun modo il dispositivo e la batteria.
Non cercare di rimuovere la batteria dal dispositivo. Non piegare o rimuovere la pellicola che sigilla la batteria.
- Non ricaricare la batteria del dispositivo vicino a fonti di calore o in ambienti estremamente caldi.
- Non lasciare il dispositivo nel bauletto dello scooter lasciato al sole. Il bauletto di uno scooter esposto alla luce del sole può raggiungere temperature molto elevate; in queste condizioni la capacità e la vita della batteria si possono ridurre drasticamente. In casi estremi, il successivo utilizzo del dispositivo, può danneggiare gravemente e irreparabilmente la batteria.

- Non ricaricare la batteria se il dispositivo è caldo.
- Non piegare, lanciare o sottoporre a forti colpi il dispositivo. Se il dispositivo subisce forti colpi non utilizzare il dispositivo e sostituirlo.
- Non piegare, lanciare o sottoporre a forti colpi fisici la batteria. Non scalfire, forare o tagliare in alcun modo la batteria.
- Non saldare direttamente i terminali della batteria.
- Non utilizzare il dispositivo (o la batteria) se è visibilmente gonfio(a) o danneggiato(a).
- Non utilizzare mai un caricabatteria danneggiato.

Avvertimenti!

La non osservanza delle seguenti precauzioni può portare a gravi situazioni di pericolo (perdita di liquidi dalla batteria, surriscaldamento, incendio o deflagrazione):

- Staccare il caricabatterie a carica avvenuta.
- Non mettere il dispositivo (o la batteria) in forni a microonde, macchine di lavaggio, macchine di asciugatura o contenitori pressurizzati.
- Non utilizzare la batteria in combinazione con altre batterie di qualsiasi tipo.
- Non usare o ricaricare mai il dispositivo se emette odori, genera calore (si scalda), si scolorisce (o scurisce), si deforma, appare gonfio o presenta anomalie di qualsiasi tipo. Se il dispositivo è in uso o in ricarica, scollegarlo immediatamente dal caricabatteria, tenere sotto osservazione il dispositivo per un'ora ed interromperne definitivamente l'uso.
- Tenere il dispositivo (o la batteria) lontano dai bambini.
- Non ricaricare il dispositivo vicino ad oggetti facilmente infiammabili o in prossimità di bambini.
- Se la batteria o il dispositivo ha perdite di liquido o emette odori, allontanarlo immediatamente ed il più possibile da fiamme esposte. L'elettrolita interno può infiammarsi e dare origine a incendi o deflagrazioni.
- Se la batteria o il dispositivo ha perdite di liquido, evitare il contatto diretto

con la pelle. In caso di contatto diretto con la pelle o gli occhi lavare immediatamente la zona interessata con acqua corrente (non strofinarsi gli occhi) e rivolgersi immediatamente ad un medico. Il liquido è tossico per la pelle e può causare danni permanenti agli occhi.

- Non utilizzare le batterie o il dispositivo per scopi diversi da quelli prescritti.

Attenzione!

Seguire sempre le seguenti indicazioni:

- **Non lasciare mai incustodito il dispositivo durante il processo di ricarica della batteria. Quando si carica la batteria dovrete rimanere costantemente in osservazione per sorvegliare il processo e reagire in tempo a qualunque imprevisto si possa verificare.**
- Spegnerne il sistema prima di caricare la batteria.
- Non lasciare la batteria (quindi il dispositivo) vicino a sorgenti di calore, in ambienti caldi o esposta alla luce solare. La batteria potrebbe surriscaldarsi causando una riduzione dell'efficienza e quindi della vita media della batteria stessa. In casi estremi ciò potrebbe portare a situazioni di pericolo.
- Condizioni ambientali raccomandate:
 - Quando si carica il dispositivo: 0~+45°C
 - Quando si usa il dispositivo: -20~+60°C
 - Per periodi di inutilizzo superiori a 30 giorni: -20~+45°C
 - Per periodi di inutilizzo superiori a 90 giorni: -20~+35°C
- A temperature inferiori a 0°C la durata della batteria si ridurrà notevolmente.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per lunghi periodi (più di 30 giorni), non lasciarlo in un ambiente umido e rispettare tutte le condizioni sopra indicate. Caricare periodicamente la batteria (si consiglia un'ora di ricarica una volta al mese).
- Quando si presentano le seguenti condizioni, sostituire immediatamente la batteria:

- Tempi di carica anomali oppure il LED del caricabatteria non diventa mai Verde.
- La durata della batteria è molto bassa rispetto al normale.
- La batteria o il dispositivo presentano rigonfiamenti oppure durante la ricarica si scaldano.

Attenzione: Il produttore, distributore e rivenditore non sono responsabili di ogni danno alle batterie, cose o persone derivante dall'uso improprio delle stesse.

Sistema Caberg Just Speak Per Sintesi/Sintesi Jet/Hyperx

1) Sfilare interno lavabile e guanciali.



2) Estrarre coperchio calotta situato sulla guancia sinistra. Per farlo, spingere il cursore di sgancio in avanti.



3) Inserire il connettore a 8 poli tra polistirolo e calotta fino a fare uscire il cavo dalla fessura presente nella stessa. Collegare il dispositivo bluetooth e alloggiarlo nella sua sede.



4) Agganciare il braccio del microfono nell'apposito alloggiamento A.



5) Accertarsi che la scritta STILO sulla testa del microfono sia rivolta verso l'interno del casco.



6) Inserire la batteria nell'apposita dislocazione sul lato destro tra polistirolo e calotta facendo attenzione che la lastra protettiva presente sulla batteria sia rivolta verso la calotta.



7) Inserire gli auricolari nelle sedi ricavate nei guanciali.



8) Sistemare e bloccare accuratamente i cavi pic.8 / pic.9 e montare l'interno lavabile e i guanciali. Durante quest'ultima operazione assicurarsi di non "pizzicare" i cavi elettrici.



3.1 Funzioni di base

Tutte le funzioni del sistema CABERG JUST SPEAK vengono attivate utilizzando i 3 tasti,    .

Ogni comando impartito al sistema viene confermato dall'emissione di un particolare tono acustico, che può variare in base alla funzione richiesta. Il tipo di comando impartito al sistema dipende da quanto tempo viene premuto il tasto.

Accensione Premere e tenere premuto il tasto  per circa 4 secondi sino all'accensione del LED ed al tono in cuffia (tono acuto).

Spegnimento Premere e tenere premuto il tasto  per circa 4 secondi sino all'accensione fissa del LED ed al tono acustico (tono cupo).

Aumento Volume Premere brevemente il tasto  per alzare il volume. Il volume massimo è segnalato da un tono acuto.

Diminuzione Volume Premere brevemente il tasto  per diminuire il volume. Il volume minimo è segnalato da un tono grave.

Tre differenti modalità luminose del LED blu identificano altrettanti stati del sistema:

LED blu / rosso / blu batteria scarica

Lampeggio veloce alternato blu/rosso: il sistema è in modalità affiliazione ed è visibile da un altro KIT CABERG JUST SPEAK o da un dispositivo Bluetooth® compatibile.

Lampeggio lento col blu: il sistema è in funzione.



Attenzione: l'ascolto dell'apparecchio non deve influire sulla guida del motoveicolo, che ha priorità assoluta. Effettuare tutte le manovre sugli apparecchi elettronici e sul sistema CABERG JUST SPEAK a motoveicolo fermo, rispettando il Codice della Strada.

Tecnologia AVC (Automatic Volume Control).

Il sistema CABERG JUST SPEAK è dotato della tecnologia AVC. Il volume viene regolato in automatico in funzione del livello di rumore acustico

esterno. Il volume può essere comunque modificato tramite i comandi manuali. La regolazione automatica del volume (attiva di default) può essere disattivata premendo il tasto  per 3 sec. (fino al doppio tono). La funzione può essere successivamente riattivata premendo il tasto  per 3 sec. (fino al doppio tono).

Nota: i comandi di attivazione / disattivazione della regolazione automatica del volume non sono utilizzabili mentre si sta ascoltando la musica A2DP. Attivare o Disattivare la funzione AVC prima di aver attivato l'A2DP.

Attenzione: L'uso di un volume molto elevato può distrarre dalla guida del veicolo e causare situazioni di pericolo o ridurre la possibilità di percepire i rumori esterni.



Attenzione: Regolare il volume del sistema CABERG JUST SPEAK e delle sorgenti audio ad esso collegate prima di utilizzare il sistema su strada.

Attenzione: Regolare il volume del sistema CABERG JUST SPEAK e delle sorgenti audio ad esso collegate in modo da evitare la riproduzione audio ad alto volume. L'esposizione continua ad un volume audio elevato potrebbe danneggiare l'udito.

3.2 Funzionamento con il telefono cellulare Bluetooth®

CABERG JUST SPEAK supporta i profili Bluetooth® HSP (Headset profile) e HFP (Handsfree profile) per potersi collegare ai telefoni cellulari, ai navigatori GPS o ad altri dispositivi Bluetooth® che dispongono di uno di questi profili. Qualora un telefono disponga di entrambi i profili, il sistema sceglie automaticamente quello da utilizzare.

Perché il sistema CABERG JUST SPEAK funzioni con il telefono cellulare è necessario che quest'ultimo sia stato prima affiliato al sistema CABERG JUST SPEAK.

3.2.1 Affiliazione con un telefono cellulare Bluetooth® (o altri dispositivi Bluetooth®)

Affinché due dispositivi Bluetooth® possano comunicare fra di loro, devono essere affiliati, cioè si devono conoscere. Il sistema CABERG JUST SPEAK viene visto dal telefono come un auricolare Bluetooth®. Consultare il manuale del vostro telefono per verificare la procedura di affiliazione (collegamento dei dispositivi Bluetooth®). Una volta appresa la procedura di affiliazione del vostro telefono, effettuare l'affiliazione con CABERG JUST SPEAK.

- 1 Verificare che CABERG JUST SPEAK® sia spento.
- 2 Premere il tasto centrale .
- 3 Dopo circa 4 secondi il sistema si accende; senza rilasciare il tasto continuare a tenere premuto per altri 4 secondi, sino al lampeggio rapido del LED (lampeggio alternato rosso/blu) e al tono emesso dall'altoparlante, che indica modalità affiliazione.
- 4 Mentre CABERG JUST SPEAK è in modalità affiliazione effettuare dal telefono (o lettore MP3, o navigatori satellitari GPS) la ricerca dei dispositivi Bluetooth® secondo la procedura indicata nel suo manuale
- 5 Il nome **Caberg BT3.00 12a**, seguito da dati identificativi per il costruttore, apparirà sul telefono nell'elenco dei dispositivi disponibili.
- 6 Selezionare sul telefono il dispositivo **Caberg BT.....**
- 7 Alla richiesta della password da parte del telefono inserire il codice 0000 (quattro zeri). CABERG JUST SPEAK confermerà l'avvenuta affiliazione mediante un tono in cuffia e il LED smetterà di lampeggiare velocemente (passaggio a lampeggio lento).
- 8 Spegner e riaccendere il sistema CABERG JUST SPEAK per memorizzare i dati di affiliazione.

Nota: qualora fosse necessario ripetere l'operazione, spegnere il sistema e ripartire dal punto 1). L'operazione di affiliazione può essere ripetuta più volte senza rischio di danneggiare il sistema.

Nota: Se alla successiva accensione il sistema CABERG JUST SPEAK non dovesse connettersi automaticamente, effettuare la connessione manualmente dal telefono (funzione descritta nel manuale del telefono), oppure dal sistema CABERG JUST SPEAK premendo per circa 2 secondi (pressione media) il tasto centrale .

Nota: l'affiliazione viene memorizzata da CABERG JUST SPEAK e dal telefono e non viene persa al loro spegnimento. Questa procedura va quindi effettuata una sola volta.

Nota: Il sistema CABERG JUST SPEAK è in grado di memorizzare diversi dispositivi Bluetooth® (oltre ad uno CABERG JUST SPEAK per la comunicazione interfono). All'accensione CABERG JUST SPEAK ricercherà in ordine gli ultimi 3 dispositivi affiliati e si conatterà al primo dispositivo disponibile (no lettore MP3). Se il dispositivo precedentemente connesso non risulta negli ultimi tre o non si connette automaticamente procedere alla connessione manuale (in caso di errore ripetere la procedura di affiliazione).

3.2.2 Funzione reset affiliazioni

É possibile cancellare tutti i dispositivi affiliati dalla memoria del sistema. Questa operazione non è reversibile; dopo il reset sarà necessario quindi affiliaare nuovamente il telefono (o altri dispositivi Bluetooth® compatibili).

Procedere come segue:

- Portare il sistema in modalità affiliazione (premere  sino al lampeggio rapido del LED) (vedi paragrafo 3.2.1 sull'affiliazione, punti 1, 2 e 3).
- Mentre CABERG JUST SPEAK è in modalità affiliazione premere contemporaneamente i tasti  e  per 2 secondi e rilasciarli quando emette un tono acustico. Il sistema emetterà uno speciale tono acustico di conferma ed il LED passerà al lampeggio lento.

3.2.3 Funzioni con telefono cellulare

Per effettuare operazioni con il telefono cellulare è necessario che questo sia stato precedentemente affiliato e che sia connesso a CABERG JUST SPEAK (VEDERE PAR. 3.2.1). Quando il telefono è connesso a CABERG JUST SPEAK, la connessione viene evidenziata sul display del telefono (la simbologia utilizzata varia a seconda del modello di telefono, consultare il manuale d'istruzioni). La connessione avviene in maniera automatica all'accensione del sistema. È comunque possibile connettersi o disconnettersi agendo sul sistema CABERG JUST SPEAK (vedi di seguito lo schema comandi) o sul telefono.

Risposta telefonata	Premere brevemente un tasto qualsiasi quando si sente il segnale di suoneria.
Riaggancio/rifiuto telefonata	Per interrompere una chiamata o per rifiutare una chiamata in arrivo, premere e tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi (sino al tono acustico). Nota: Rifiuto chiamata, disconnessione, trasferimento chiamata non sono consentiti da telefoni che si affilano in HSP (Headset profile).
Chiamata vocale (con telefoni che supportano tale funzione)	Per effettuare chiamate vocali (per i telefoni che lo consentono) o impartire altri comandi vocali premere e tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi (sino al tono acustico).
Richiama ultimo numero (con telefoni che supportano tale funzione)	Per richiamare l'ultimo numero chiamato dal telefono premere brevemente e poi rilasciare contemporaneamente entrambi i tasti  e  . Il sistema emette una sequenza di toni.
Connessione telefono (profilo HFP)	Per connettere il telefono (o altri dispositivi Bluetooth®), premere e tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi (sino al tono acustico).

Disconnessione telefono (profilo HFP) (con telefoni che supportano tale funzione)	Per disconnettere il telefono (o altri dispositivi Bluetooth®), premere e tenere premuto contemporaneamente entrambi i tasti  e  per 2 secondi.
Trasferimento chiamata (profilo HFP)	Per trasferire una chiamata in corso dal sistema CABERG JUST SPEAK® al telefono premere e tenere premuto contemporaneamente entrambi i tasti  e  per 2 secondi.



Attenzione: Rispettare tutte le leggi in vigore che regolano la circolazione stradale. Durante la guida, le mani devono essere impegnate nella conduzione del veicolo. Ogni operazione da svolgere sul sistema CABERG JUST SPEAK deve essere fatta a motore fermo.

3.3 Interfono Bluetooth®

Per utilizzare CABERG JUST SPEAK come interfono è necessario che entrambi i caschi, pilota e passeggero, siano provvisti di CABERG JUST SPEAK, o dispositivi compatibili simili. Consultare Caberg S.p.A. o il proprio rivenditore per una lista dei dispositivi compatibili.

Affinché due sistemi CABERG JUST SPEAK possano comunicare fra di loro, devono essere prima affiliati, cioè si devono conoscere.

3.3.1 Affiliare due KIT CABERG JUST SPEAK

- Portare entrambi i sistemi CABERG JUST SPEAK in modalità affiliazione (partendo da sistema spento premere e tenere premuto il tasto  sino al lampeggio rapido di entrambi i LED), come descritto nei punti 1, 2 e 3 del paragrafo "Affiliazione con un telefono cellulare Bluetooth®" (paragrafo 3.2.1).
- Quando entrambi i sistemi si trovano in modalità affiliazione premere brevemente il tasto  del casco del pilota. Senza questa operazione l'affiliazione non può andare a buon fine.

- Dopo qualche secondo i sistemi CABERG JUST SPEAK si riconoscono, viene emesso un tono per segnalare la corretta affiliazione e viene aperta la comunicazione interfono.

Qualora l'operazione non riuscisse, spegnere entrambi i sistemi e ripetere l'operazione dall'inizio.

3.3.2 Funzioni con interfono Bluetooth®

Accendere entrambi i sistemi CABERG JUST SPEAK. All'accensione il casco del pilota ricerca quello del passeggero, stabilendo automaticamente la comunicazione interfono.

Nota: Affinchè all'accensione possa avvenire la connessione automatica, si consiglia di accendere prima il sistema montato sul casco del passeggero, poi quello del pilota.

Nota: Alcuni dispositivi Bluetooth® già connessi al sistema potrebbero bloccare la connessione automatica sopra descritta. In questi casi procedere con la connessione manuale, premendo brevemente il tasto .

È possibile in qualsiasi momento attivare e disattivare la comunicazione interfono premendo brevemente il tasto  in uno qualsiasi dei due sistemi CABERG JUST SPEAK.

Nota: CABERG JUST SPEAK può impiegare alcuni secondi per trovare l'altro sistema, a seconda delle connessioni già attive e dei dispositivi Bluetooth® presenti. Dopo aver premuto il tasto  attendere il tempo necessario alla ricerca.

Nota: In qualsiasi caso in cui non avvenga automaticamente la connessione Bluetooth® è sufficiente premere brevemente il tasto  in uno dei due sistemi per attivare la ricerca e la connessione.

**Attivare/Disattivare
modalità interfono**

Premere brevemente il tasto  Il sistema può impiegare qualche secondo per trovare l'altro CABERG JUST SPEAK®.

Quando due sistemi CABERG JUST SPEAK si allontanano troppo, la qualità dell'audio peggiora drasticamente e la connessione tra i due viene persa. I due sistemi si conatteranno di nuovo in automatico dopo qualche secondo che saranno rientrati nella zona di portata massima del segnale radio.

Nota: Nel caso in cui la riconnessione non avvenga in automatico, è sufficiente premere brevemente .

3.4 Lettore musicale Bluetooth® (profilo A2DP)

È possibile ascoltare musica ad elevata qualità connettendo il sistema CABERG JUST SPEAK ad un lettore musicale provvisto a sua volta del protocollo Bluetooth® A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

3.4.1 Affiliazione con dispositivi A2DP

Per affiliare un dispositivo provvisto del protocollo Bluetooth® A2DP procedere come per l'affiliazione di un telefono cellulare (paragrafo 3.2.1). Qualora venisse richiesto l'inserimento di un codice, utilizzare 0000 (quattro zeri).

Nota: Fare riferimento al manuale di istruzioni del lettore musicale per maggiori informazioni.

Nota: Se si è già affiliato un telefono provvisto di lettore musicale con profilo Bluetooth® A2DP, non è necessario ripetere l'affiliazione in quanto la presenza del protocollo A2DP è già stata memorizzata durante la procedura di affiliazione del telefono. Al primo utilizzo sarà necessario connettere il telefono ed avviare il lettore musicale dal telefono per essere riconosciuto dal sistema.

3.4.2 Funzionamento con lettore musicale A2DP

Al primo utilizzo connettere il lettore musicale (precedentemente affiliato) secondo le modalità previste dal lettore musicale ed avviare la riproduzione audio. Successivamente sarà possibile connettersi ed avviare la riproduzione direttamente dal sistema CABERG JUST SPEAK (per i lettori che lo consentono).

Avvertenza: Il sistema CABERG JUST SPEAK è provvisto del protocollo Bluetooth® AVRCP (Audio Video Remote Control Profile) che permette l'interruzione e la ripresa della riproduzione musicale.

Se il lettore musicale con A2DP non è provvisto del protocollo AVRCP, potrebbe non essere possibile riavviare dal sistema CABERG JUST SPEAK la riproduzione musicale (l'interruzione avviene comunque).

In questo caso è necessario riavviare manualmente la riproduzione agendo sul lettore musicale.

Connettere lettore musicale A2DP	Premere e tenere premuto il tasto  per 2 secondi (tono acustico). Una volta connesso, alcuni lettori avviano automaticamente la riproduzione audio.
Avviare riproduzione musicale (Play)	Premere il tasto  (tono acustico) (pressione breve) (il lettore musicale deve essere già connesso).
Funzione Pausa (Pause)	Quando il lettore è connesso e in riproduzione premere il tasto  (tono acustico) (pressione breve).
Traccia successiva (Forward)	Quando il lettore è connesso e in riproduzione premere e tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi (tono acustico).

Traccia precedente o inizio brano (Backward)	Quando il lettore è connesso e in riproduzione premere e tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi (tono acustico).
Interrompere la riproduzione musicale e disconnettere lettore musicale	Premere e tenere premuto il tasto - per  3 secondi (tono acustico doppio). La riproduzione musicale viene fermata ed il lettore musicale A2DP disconnesso. Nota: se il lettore musicale A2DP è anche telefono cellulare, la connessione al telefono rimane operativa anche se viene disconnesso il lettore musicale.



Attenzione: Rispettare tutte le leggi in vigore che regolano la circolazione stradale. Durante la guida, le mani devono essere impegnate nella conduzione del veicolo. Ogni operazione da svolgere sul sistema CABERG JUST SPEAK deve essere fatta a veicolo fermo.

Nota: Non è possibile connettere contemporaneamente un lettore musicale provvisto di A2DP ed un altro sistema CABERG JUST SPEAK (modalità interfono). Interrompere l'interfonia Bluetooth® manualmente (premere  brevemente) prima di avviare il lettore A2DP.

Per ripristinare l'interfonia Bluetooth® interrompere la riproduzione musicale (premere  per 3 secondi), quindi connettere manualmente l'interfono (premere  brevemente).

3.5 NAVIGATORI GPS

3.5.1 Affiliare un navigatore GPS al sistema CABERG JUST SPEAK

La procedura di affiliazione navigatore/CABERG JUST SPEAK è gestita tramite il navigatore. Consultare il manuale del navigatore con interfaccia Bluetooth[®], alla voce connessione/collegamento dispositivi Bluetooth[®], per verificare la procedura di affiliazione che è differente per ogni navigatore. Quindi procedere all'affiliazione navigatore/CABERG JUST SPEAK tramite il navigatore. I vari passaggi richiesti sono identici rispetto a quelli descritti nel precedente paragrafo ("3.2.1 Affiliazione con un telefono cellulare Bluetooth[®]"), ripetere quindi i punti dall'1 all'8 agendo sul navigatore GPS anziché sul telefono. Una volta che il sistema CABERG JUST SPEAK è connesso con il navigatore Bluetooth[®], è possibile ricevere nel sistema CABERG JUST SPEAK le indicazioni del GPS. Qualora l'affiliazione non abbia avuto successo, spegnete il sistema CABERG JUST SPEAK e ripetete la procedura di affiliazione dall'inizio.

Nota: le funzionalità descritte possono variare a seconda del tipo di navigatore o delle evoluzioni del software di ogni navigatore, che potrebbero modificare la compatibilità con il sistema CABERG JUST SPEAK.

Per utilizzare il sistema CABERG JUST SPEAK in connessione con un navigatore satellitare GPS procedere come segue:

- 1 - Spegnerne il sistema CABERG JUST SPEAK.
- 2 - Accendere il navigatore satellitare precedentemente affiliato.
- 3 - Accendere il sistema CABERG JUST SPEAK. Il sistema CABERG JUST SPEAK e il navigatore si conetteranno e sarà possibile ascoltare le indicazioni del navigatore nel casco.

Nota: Se si vuole utilizzare un telefono insieme al navigatore, occorrerà affiliare il cellulare al navigatore e non al sistema CABERG JUST SPEAK. Per eseguire questa operazione, consultare il libretto di istruzioni del navigatore.

Nel caso in cui un sistema CABERG JUST SPEAK ed un navigatore, precedentemente affiliati, non riescano a connettersi, spegnere entrambi i dispositivi e riaccenderli. Se il problema persiste, ripetere l'operazione di affiliazione.

Nota: alcuni navigatori dopo l'accensione devono essere connessi manualmente al sistema CABERG JUST SPEAK. Si raccomanda di verificare sempre le modalità operative ed eventuali opzioni del vostro dispositivo Bluetooth®.

Attenzione: solo i navigatori GPS per moto sono compatibili con Caberg Just Speak.

3.6 Carica della batteria

Il sistema CABERG JUST SPEAK è alimentato da una batteria ricaricabile. Prima di utilizzare il sistema di comunicazione è necessario caricare la batteria. Usare esclusivamente batterie e caricabatteria originali.

Quando si utilizza per la prima volta il sistema CABERG JUST SPEAK ®, caricare completamente la batteria. Le batterie nuove raggiungono il massimo delle prestazioni solo dopo essere state caricate e scaricate completamente per due o tre volte.

Attenzione: durante la carica della batteria NON indossare il casco..

Attenzione: non utilizzare le batterie per scopi diversi da quelli prescritti. Non utilizzare mai caricabatteria e batterie che risultino danneggiati.

Nota: la batteria può essere scaricata e caricata molte volte, ma con l'uso si esaurisce. Quando i tempi di conversazione continua risultano notevolmente ridotti rispetto al normale, è necessario sostituire la batteria.

Informazioni sull'autonomia del sistema

Con la batteria completamente carica il sistema ha un'autonomia di circa 10 ore di conversazione continua. In modalità telefono l'autonomia si riduce in funzione del tempo di conversazione, sino a un minimo di 10 ore in conversazione continua.

Quando l'autonomia residua della batteria è di circa 1 ora, il sistema CABERG JUST SPEAK® emette tre toni consecutivi ad intervalli di 5 minuti l'uno dall'altro, inoltre si attiva il lampeggio del LED di colore rosso e se il sistema non viene utilizzato per circa 30 minuti si spegne automaticamente. Se il dispositivo non viene utilizzato per lunghi periodi, è necessario caricare la batteria prima dell'utilizzo. Spegnerne il sistema CABERG JUST SPEAK® prima di caricare la batteria. Il rendimento delle batterie è notevolmente ridotto a temperature inferiori al punto di congelamento.

Caricare la batteria

Collegare il cavo USB e caricare la batteria tramite l'adattatore AC/DC in dotazione o collegandolo ad una porta USB di un Personal Computer. Il LED verde indica che il dispositivo è alimentato, il LED rosso che la batteria è in carica. Quando finisce la carica della batteria, il LED rosso si spegne, mentre quello verde rimane acceso. La carica di una batteria nuova completamente scarica dura indicativamente 2-3 ore.

Attenzione: non utilizzare l'adattatore AC/DC per caricare altri dispositivi USB. Se non provvisti di protezione interna, potrebbero danneggiarsi.

Informazioni sullo smaltimento delle batterie.

Non gettare le batterie nel fuoco in quanto potrebbero esplodere. Le batterie potrebbero esplodere se danneggiate. Smaltire le batterie rispettando le normative locali. Riciclarle, quando possibile. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici.

3.7 Tabella comandi

TASTI												
PRESSIONE	Breve	2 sec	4 sec	7 sec	Breve	2 sec	3 sec	Breve	2 sec	3 sec	Breve	2 sec
COMANDI GENERALI												
Accensione			X									
Spegnimento			X									
Attivazione AVC *							X					
Disattivazione AVC *										X		
Aumento Volume					X							
Riduzione Volume								X				
NOTA: AVC = Automatic Volume Control (attivo di default) *Comandi non operativi con A2DP in funzione												
COMANDI HFP/HSP (TELEFONO E GPS)												
Risposta telefonata (solo durante i toni di chiamata)	X				X			X				
Chiamata vocale (se il telefono supporta questa funzione)		X										
Riaggancio/rifiuto telefonata		X										
Richiama ultimo numero composto se il telefono supporta questa funzione (profilo HFP)											X	
Connessione telefono (profilo HFP)		X										
Distacco telefono (profilo HFP)												X
Trasferimento chiamata (profilo HFP)												X
Nota: Rifiuto chiamata, distacco telefono e trasferimento chiamata non sono consentiti da telefoni che si affilano in HSP (Headset profile)												

TASTI												
PRESSIONE	Breve	2 sec	4 sec	7 sec	Breve	2 sec	3 sec	Breve	2 sec	3 sec	Breve	2 sec
COMANDI INTERFONO												
Attivare/Disattivare modalità interfono	X											
Nota: In questa modalità il lettore mp3 (A2DP) non è utilizzabile. Se attivo A2DP non è possibile attivare interfono												
COMANDI LETTORE MP3												
Disconnessione periferica audio										X		
Connessione periferica audio						X						
Play / Pausa	X											
Forward						X						
Backward									X			
MODALITÀ AFFILIAZIONE												
Modalità Affiliazione/ Setting (da sistema spento)				X								
Affiliazione interfonia (una volta in modalità affiliazione, premere solo su un casco)	X											
Cancellazioni affiliazioni (RESET) (una volta in modalità affiliazione)												X

TERMINI DI DURATA

Caberg S.p.A. garantisce che il kit CABERG JUST SPEAK ® e gli accessori acquistati dal consumatore presso un rivenditore autorizzato Caberg S.p.A. sono conformi alle specifiche di prodotto e sono esenti da vizi e difformità per un periodo di anni due (2) dalla data di acquisto dei prodotti come previsto dall'art. 132 D.Lgs. n. 206/2005.

MODALITÀ DI ATTIVAZIONE DELLA GARANZIA E DENUNCIA DI VIZI O DIFETTI

Non appena riscontrato il difetto, e comunque entro il termine tassativo di sessanta (60) giorni dalla sua scoperta, il consumatore è tenuto a far pervenire, a propria cura e spese, il prodotto al rivenditore autorizzato presso il quale lo aveva acquistato unitamente alla Scheda di Garanzia (disponibile in fondo al presente libretto) debitamente compilata e timbrata dal rivenditore. Dovrà essere allegato in copia l'originario scontrino di acquisto. Il prodotto dovrà essere reso al rivenditore Caberg S.p.A. completo di ogni suo accessorio o componente, comprese batterie e caricabatteria, cavi e imballo originale. Il rivenditore autorizzato farà pervenire a Caberg S.p.A. il prodotto, unitamente alla documentazione sopra richiamata.

INTERVENTI IN GARANZIA

Caberg S.p.A., ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 130 D.Lgs. n. 206/2005, procederà alla riparazione del prodotto ovvero alla sua sostituzione, optando tra i due rimedi in relazione ai seguenti criteri:

- valore del bene in assenza del difetto denunciato;
- entità del difetto;
- eventualità che uno dei due rimedi alternativi possa essere agevolmente esperito senza notevoli inconvenienti per il consumatore.

La riparazione, a discrezione del produttore, potrà comprendere l'aggiornamento del software, la sostituzione di componenti o schede con altri componenti o schede di equivalente funzionalità, nuove o riparate. I componenti, gli accessori, le batterie o le schede sostituite vengono garantite

per il periodo residuo di durata della garanzia originaria ed il periodo di garanzia di due (2) anni complessivi dalla data di acquisto non potrà risultare in alcun modo esteso o prorogato.

Effettuata la riparazione del prodotto o la sua sostituzione, Caberg S.p.A. farà nuovamente pervenire il prodotto al rivenditore autorizzato di riferimento che provvederà a curare la materiale consegna al consumatore.

AMBITO DI GARANZIA ED ESCLUSIONI

La presente garanzia copre esclusivamente vizi e difetti di difformità del prodotto e non potrà operare in nessun caso qualora detti difetti siano dovuti a danneggiamenti, errato utilizzo, negligenza, incuria, alterazioni, riparazioni effettuate da soggetti diversi da Caberg S.p.A. o Stilo S.r.l.. La garanzia non potrà neppure coprire i fenomeni dovuti all'ordinario logoramento o deterioramento dei prodotti e dei suoi accessori. In particolare:

1. La presente garanzia non copre eventuali guasti dovuti a un utilizzo non appropriato e non conforme al normale funzionamento secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso e la manutenzione del Prodotto .
2. Inoltre, la garanzia non copre difetti del prodotto derivanti da eventi fortuiti, modifiche o adattamenti, cause di forza maggiore o danni derivanti dal contatto con liquidi.
3. malfunzionamenti dovuti al sistema di telefonia
4. La garanzia non copre guasti del sistema dovuti all'utilizzo di accessori o altri dispositivi non originali
5. La manomissione della scheda elettronica del Prodotto invaliderà la garanzia
6. sono escluse dalla presente garanzia le parti di consumo considerate soggette ad usura o logorio quali ad esempio la batteria

La durata in conversazione, in stand-by e il ciclo di vita delle batterie ricaricabili per il sistema interfono dipendono dalle condizioni di utilizzo.

Come per ogni altro prodotto deperibile, le specifiche indicano che le migliori prestazioni della batteria potranno essere conseguite solo ed esclusivamente nei primi sei (6) mesi dalla data di acquisto.

La garanzia relativa alle batterie non potrà operare se per le operazioni di ricarica verrà usato un adattatore AC/DC diverso da quello fornito da Caberg S.p.A.; se i sigilli apposti sulla batteria presentassero segni di alterazione, manomissione o rotture, se risultasse che le batterie sono state utilizzate per apparecchiature diverse dal sistema CABERG JUST SPEAK®.

In conformità a quanto previsto dall'art. 132 D.Lgs. n. 206/2005, Caberg S.p.A. rifiuterà in ogni caso qualsivoglia prestazione in garanzia.

- se il consumatore abbia consegnato al rivenditore autorizzato il prodotto oltre il termine di mesi due (2) dalla scoperta del difetto o vizio denunciato;
- se la scheda di garanzia sia carente delle indicazioni espressamente richieste e della allegazione dello scontrino di acquisto del prodotto;
- se tra la data di acquisto del prodotto risultante dallo scontrino fiscale e la presentazione del prodotto al rivenditore autorizzato sia trascorso un periodo di tempo superiore ad anni due (2);
- se colui che ha acquistato il prodotto non ha effettuato l'acquisto in veste di "consumatore".

SPESE

Nella eventualità in cui una richiesta di intervento in garanzia risulti essere tardiva, ingiustificata poiché il vizio denunciato è in realtà inesistente, ovvero non accoglibile poiché il vizio denunciato è ricompreso tra quelli per i quali la garanzia non può operare, tutte le spese di verifica guasto, di eventuali riparazioni, nonché le spese di spedizione del prodotto dal rivenditore autorizzato a Caberg S.p.A. e quelle di ritorno del prodotto da Caberg S.p.A. al rivenditore autorizzato, saranno addebitate al consumatore.

SUMMARY

1 INTRODUCTORY AND SAFETY INFORMATION	30
2 INSTALLATION	36
3 FUNCTIONS	38
3.1 BASIC FUNCTIONS	38
3.2 USE WITH BLUETOOTH® CELLPHONES	39
3.2.1 Pairing with a Bluetooth® cellphone (or other Bluetooth® equipment)	40
3.2.2 Pairing reset function	41
3.2.3 Functions with cellphone	41
3.3 BLUEOOTH® INTERCOM	43
3.3.1 Pairing two STILO VERBAVOLANT BLUETOOTH® KITS	43
3.3.2 Functions with Bluetooth® intercom	44
3.4 BLUETOOTH® MUSIC PLAYER (A2DP PROFILE)	45
3.4.1 Pairing with A2DP equipment	45
3.4.2 Use with A2DP music players	45
3.5 GPS NAVIGATION SYSTEMS	47
3.5.1 Pairing a GPS navigator with the STILO VERBAVOLANT BLUETOOTH® SYSTEM	47
3.6 CHARGING THE BATTERY	48
3.7 TABLE OF COMMANDS	50
4 GUARANTEE	52

The CABERG JUST SPEAK system enables wireless communication between two helmets, or a helmet and Bluetooth-enabled cellphone, MP3 player or GPS. The CABERG JUST SPEAK system is compatible with all Bluetooth® cellphones for the basic functions of making and receiving calls.

Bluetooth® global trademarks and logos are the property of Bluetooth SIG Inc.



The CABERG JUST SPEAK system enables riders to speak on the phone or with their passenger in maximum safety, leaving the riders' hands free. Obeying road safety regulations and respecting correct riding procedures take priority at all times over the use of the CABERG JUST SPEAK system.

Do not operate the phone while riding your motorcycle. Avoid distractions by using your CABERG JUST SPEAK system.

Attention: the functions described may vary according to the type of phone or the various software updates for each phone.

Attention: in the interest of road safety, do not use your cellphone or answer calls while riding. To make a call, stop the vehicle in a suitable location and resume your journey only after completing the call.

Attention: do not use the system in official competitions, in speedway racing or on circuits, tracks and similar facilities.

Attention: please observe all instructions and restrictions concerning cellphones when using this device.

Attention: Using the system at very high volumes can distract the rider from maintaining proper control of the vehicle, create dangerous situations and reduce ability to hear external sounds - please adjust the volume before using the system while riding.

Attention: listening at a high volume for extended periods can cause permanent damage to the hearing.

Attention: learn to use the controls and functions of the CABERG JUST SPEAK system with confidence before using it on your vehicle.



Switch off when refuelling

Do not use the system at service stations or near inflammable or chemical products.



Switch off near explosive materials

Do not use the system where operations involving the use of explosive materials are taking place.



Correct use

Only use the system in its normal position, as described in the product documentation.



Qualified technicians

Only qualified technicians can install this product or carry out technical assistance.

**Accessories and batteries**

Only use original Stilo batteries and accessories. Do not connect products that are not compatible.



The crossed dumpster symbol means that within the European Union the device is subject to special collection at the end of its lifecycle. These guidelines apply to all accessories bearing this symbol.

- Avoid disposing of electrical and electronic products in differentiated municipal collections. They should be disposed of in special government or local authority-designated collection points.

- Correct disposal of obsolete equipment helps avoid a negative impact on human health and the environment.

- Do not dispose of the battery in domestic refuse.

- The battery, electrical and electronic components must be removed and sent to special authorised differentiated collection centres for waste recycling.

- For more detailed information on the disposal of unwanted equipment, contact your local authority or the outlet where this product was purchased.

Battery Warnings (please read carefully)

The present device is comprised of an internal rechargeable battery. Users should NOT remove the battery.

Danger!

Should you not attain to the needed precautions, dangerous situations might occur (loss of fluid from battery, overheating, fire or explosion):

- Caution: Do not wear the helmet while charging.
- Do not moist or dip the device into water (or any other fluid).
- Do not use or place the device in close proximity to any heating sources.
- Do not use different battery chargers those provided by the producers.
Only use original battery and battery charger. Using a battery charger non original or inadequate even only once, might irreversibly damage the protection circuits of the battery and the battery itself, possibly causing fire and explosion.
- Do not reverse positive and negative terminals.
- Do not connect the device to the motorbike battery directly.
- Do not overheat or burn the device.
- Do not short-circuit the battery terminals.
- Do not disassemble or modify any way device and battery. Do not try to remove battery from the device. Do not crease or remove the film sealing the battery.
- Do not recharge the device battery next to heating sources or in extremely hot environments.
- Do not leave the device in the sun for a long time.
- Do not leave the device in the scooter back trunk in the sun. A scooter trunk in the sun can reach very high temperatures; in such conditions capacity and life of the battery might strongly decrease. In extreme situations, when using the device afterwards, the battery might seriously and irreparably experience damages.
- Do not recharge the battery if the device is hot.
- Do not crease, throw or strongly beat the device. Should the device undergo strong impacts, do not use the device and replace it.
- Do not crease, throw or expose the battery to strong physical impacts.
Do not scratch, drill or cut the battery in any ways.
- Do not directly weld the battery terminations.
- Do not use the device (or its battery) if visibly swollen or damaged.
- Never use a damaged battery charger.

Warnings!

Should you not attain to the needed precautions, dangerous accidents might occur (loss of fluid from battery, overheating, fire or explosion):

- Unplug battery charger after charging is complete.
- Do not place the device (or its battery) into microwaves, washing or drying machines or pressurized containers.
- Do not use the battery in combination with any other battery whatsoever.
- Do not use or recharge the device should you perceive any smells, or the device generate heat, discolour (or darken), look swollen or present anomalies whatsoever. If the device is being used or charged, immediately unplug the battery charger, observe it during the following hour and stop using it.
- Keep the device (or its battery) away from children.
- Do not recharge the device in the close proximity of flammable objects or children.
- The internal electrolyte could set on fire and originate fires or explosions.
- Should battery or the device leak with fluid or release smells, immediately move it away from yourself and any exposed flames.
- Should battery or device leak with fluid, avoid direct contact with your skin. In case of a direct contact with your skin or eyes, immediately wash the exposed area with running water (do not wipe your eyes) and immediately turn to a doctor. The liquid is toxic for skins and might cause permanent damage to eyes.
- Do not use batteries or device for any purpose differing from those described.

Caution!

Always follow the guidelines here below:

- Do never leave the device unattended during the battery recharging process. Once the battery is being charged you shall constantly oversee and check upon the process and quickly react in case anything unforeseen should occur.

- Switch the system off before recharging the battery.
- Do not leave the battery (and therefore the device) next to heating sources, in hot environments or exposed to solar lights. The battery might overheat causing reduction in efficiency and average life of the battery itself. In extreme cases this might take to situations of serious danger.
- Recommended environmental conditions:
 - When charging the device: 10~+30°C
 - When using the device: -20~+40°C
 - If unused for more than 30 days: 10~+35°C
- At temperatures lower than 0°C the battery life shall strongly decrease.
- Should the device remain unused for long periods (more than 30 days), do not leave it in humid environments and follow all the above guidelines. Periodically recharge the battery (Recommended: around one hour per month)
- In the following conditions, immediately replace the battery:
 - Unexpected recharge timings or the battery charger LED never turns to Green.
 - The battery life is much shorter than usual.
 - Both battery and device look swollen or they get hot while recharging.

Attention: Producer, distributor and wholesaler are not responsible for any damages to batteries, things or persons caused by their improper use.

Sistema Caberg Just Speak Per Sintesi/Sintesi Jet/Hyperx

1) Remove the inner lining and check pads.



2) Remove the cover on left side of the shell by pushing forward the cursor.



3) Slip on the connector with 8 poles between the EPS and the shell in order that the cable comes out from the apposite slit. Connect the key pad with the Connector and place it in its seating on the shell .



4) Fix the microphone arm in its apposite seating A.



5) Make sure that the word STILO on the microphone head is oriented towards your mouth.



6) Insert battery into the dedicated slot on the right hand side, between EPS foam and shell, making sure that the protection plate placed on the battery does not look towards the shell.



7) Insert the ear pads in the apposite seating on the cheek pads.



8) Accommodate and fix properly all the cables as shown in Pic. 8 and 11, then mount back the inner lining and cheek pads. During this procedure make sure not to damage the cables.



3.1 Basic functions

All CABERG JUST SPEAK functions are activated by using the three buttons,   .

Every command is confirmed by a special tone. This can change according to the function requested. The type of command given to the system depends on how long the button is pressed.

Switch on Press and hold the  button for about 4 seconds, until the LED flashes and “on” tone is heard in the headset (high tone).
Switch off Press and hold the  button for about 4 seconds until the LED shines steadily and “off” tone is heard in the headset (low tone).
Increase volume Press  button briefly to increase volume. A high tone sounds when maximum volume is reached.
Decrease volume Press  button briefly to decrease volume. A low tone sounds when minimum volume is reached.

Each of the three system statuses is indicated by a different LED flash pattern:

blue/red/blue LED: battery needs charging

Rapid alternating red/blue flashing: the system is in pairing mode and can be detected by another CABERG JUST SPEAK kit or other bluetooth[®] compatible unit.

Slow blue flashing: the system is operative.



Warning: listening to the unit should not distract the motorcycle rider from control of the vehicle. This has absolute priority. In line with Highway Code guidelines, the motorcycle should be stationary when making all adjustments to electronic equipment and the CABERG JUST SPEAK system.

Automatic Volume Control (AVC) technology.

The CABERG JUST SPEAK system features AVC technology. The volume is regulated automatically, according to the level of external noise. It can also be adjusted with the manual commands. Automatic volume regulation (default setting) can be disabled by pressing the  button for 3 seconds (until the double tone). The function can be enabled again by pressing the  button for 3 seconds, until the double tone.

Note: the activate/disable commands for automatic volume regulation cannot be used while listening to A2DP music. Activate or disable the AVC function before activating the A2DP.

Attention: listening at very high volumes can cause dangerous situations by distracting the driver and making it harder to hear external sounds.

Attention: Regulate the volume of the CABERG JUST SPEAK system and audio sources connected to it before using the system on the road.



Attention: Regulate the volume of the CABERG JUST SPEAK system and audio sources connected to it to avoid listening at high volumes. Extended exposure to high volumes can damage your hearing.

3.2 Use with a bluetooth® cellphone

CABERG JUST SPEAK supports Bluetooth® HSP (Headset profile) and HFP (Handsfree profile) enabling connection with cellphones, GPS navigation systems and other Bluetooth® devices with one of these profiles. If a phone offers both profiles, the system automatically chooses the one to be used.

For the CABERG JUST SPEAK system to function with a cellphone, the phone must first be paired with the CABERG JUST SPEAK system.

3.2.1 Pairing with a Bluetooth® cellphone (or other Bluetooth® device)

Two Bluetooth® devices must be paired before they can communicate with each other. The cellphone detects the CABERG JUST SPEAK system as a Bluetooth® earpiece. Consult your cellphone handbook to see how to pair the devices (connecting Bluetooth® devices) before pairing with CABERG JUST SPEAK.

- 1 Make sure the CABERG JUST SPEAK is turned off.
- 2 Press the middle  button.
- 3 The system will come on after about 4 seconds. Without releasing the button, keep the button pressed for another 4 seconds until the LED flashes rapidly (alternating red/blue flashing) and a tone can be heard through the loudspeakers. This indicates the system is in pairing mode.
- 4 While the CABERG JUST SPEAK system is in pairing mode, search for Bluetooth® devices with the cellphone, MP3 player or GPS unit according to the instructions in the handbook.
- 5 The name “**Caberg BT3.00 12a**” (the numerical part could be different), followed by the manufacturer’s identification data, will appear on the phone display in the list of available devices.
- 6 Select the CABERG JUST SPEAK device.
- 7 When the password is requested, insert the code 0000 (four zeroes). The CABERG JUST SPEAK will confirm pairing with a headset tone, and the LED will switch from rapid to slow flashing.
- 8 Switch the CABERG JUST SPEAK system off and on again to memorise the pairing information.

Note: if it is necessary to repeat the operation, switch the system off and start again from step 1). The pairing operation can be repeated without risk of damage to the system.

Note: If, when the CABERG JUST SPEAK system is switched on again, it does not connect automatically, then connect to the cellphone manually (this operation is described in the cellphone handbook) or with the CABERG JUST SPEAK system by using a medium pressure on the middle ON/OFF button  for about 2 seconds.

Note: the pairing is saved by CABERG JUST SPEAK and the cellphone, and is not lost when they are turned off, so it is only necessary to carry out this operation once.

Note: The CABERG JUST SPEAK system can remember several Bluetooth® devices, as well as a CABERG JUST SPEAK for intercom communications. When switched on, the CABERG JUST SPEAK will look for the last three paired devices in order and connect to the first device available (no MP3 player). If the device connected previously is not in the last three or is not connected automatically, connect it manually. (In the event of error repeat the pairing process).

3.2.2 Reset pairing function

It is possible to delete all paired devices from the system memory. This operation is not reversible – after the reset you will have to pair the cellphone or other Bluetooth® compatible devices again.

Proceed as follows:

- Activate the pairing mode for the system (press  button until the LED begins to flash rapidly) (see paragraph 3.2.1 on pairing, points 1, 2 and 3).
- While CABERG JUST SPEAK is in pairing mode, press  +  - buttons at the same time for two seconds, then release them when you hear a tone. The system will emit a special confirmation tone and the LED will switch to slow flashing.

3.2.3 Functions with cellphone

To carry out operations with the cellphone, the cellphone must already be paired

and connected to the CABERG JUST SPEAK (see paragraph 3.2.1). When the cellphone is connected to the CABERG JUST SPEAK, the connection is displayed on the phone screen. The symbol used varies according to the phone model (please refer to its instruction manual). The connection is carried out automatically when the system is switched on. It is, however, possible to connect or disconnect by using the CABERG JUST SPEAK system (see the following table of commands) or the telephone.

Call answer	Briefly press any button when you hear the call signal.
Disconnect/reject call	To interrupt or reject an incoming call, press and hold  button for about 2 seconds until you hear the tone. Note: Call rejection, disconnection and call transfer are not possible on phones paired in HSP (Headset Profile).
Voice call (with phones that support this function)	To make voice calls (with cellphones that allow it) or give other voice commands, press and hold button  for about two seconds, until you hear the tone.
Last number recall (with phones that support this function)	To recall the last number briefly press then release  and  buttons at the same time. The system emits a sequence of tones.
Connect phone connection (HFP profile)	To connect the phone or other Bluetooth® device press and hold  button for about 2 seconds, until the tone.
Disconnect phone (HFP profile) (with phones that support this function)	To disconnect the phone or other Bluetooth® devices, press and hold  and  buttons for 2 seconds.

Call transfer (HFP profile)

To transfer an existing call from the CABERG JUST SPEAK system to the cellphone, press and hold ⊕ and ⊖ buttons at the same time for 2 seconds.



Attention: Obey all road traffic laws. Both hands should be used to control the motorcycle when riding. All operations on the CABERG JUST SPEAK system should be carried out while the motorcycle is stationary.

3.3 bluetooth® intercom

To use the CABERG JUST SPEAK as an intercom, both helmets - passenger and driver - must be equipped with a CABERG JUST SPEAK, or similar compatible device Contact Caberg s.p.A. or your retailer for a list of compatible devices.

For two CABERG JUST SPEAK systems to communicate with each other, they must first be paired – in other words, they must “meet”.

3.3.1 Pairing two CABERG JUST SPEAK kits

- PActivate pairing mode on bothCABERG JUST SPEAKsystems (starting with the system turned off, press and hold ⌚ button until both LEDs begin to flash rapidly), as described in points 1,2 and 3 of “Pairing with a Bluetooth® enabled cellphone” (paragraph 3.2.1).
- When both systems are in pairing mode, briefly press⌚ button on rider’s helmet. This must be done for the pairing operation to be completed successfully
- After a few seconds the CABERG JUST SPEAK systems recognise each other and a tone signals correct pairing. Intercom communications are now enabled.

If the operation is not successful, switch off both CABERG JUST SPEAK systems and repeat the operation from the start.

3.3.2 Functions with Bluetooth® intercom

Switch on both CABERG JUST SPEAK systems. When the rider's helmet is switched on it will seek the passenger's system and automatically establish an intercom channel.

Note: So that the connection is made automatically when the systems are switched on, we advise switching on the CABERG JUST SPEAK system mounted on the passenger helmet first, then the rider's system.

Note: Some Bluetooth® devices already connected to the system can block the automatic connection described above. If this happens, connect manually by pressing the  button briefly.

It is possible to activate and deactivate intercom communications at any time by pressing the  button briefly on either of the two CABERG JUST SPEAK systems.

Note: the CABERG JUST SPEAK may take several seconds to find the other system, depending on connections already active and the Bluetooth® devices present. After pressing the button,  leave enough time for the search process to be completed.

Note: If Bluetooth® connection does not take place automatically, simply press the  button briefly on either helmet to activate search and connection.

Activate/deactivate intercom mode	Press button  briefly. The system may take a few seconds to detect the other CABERG JUST SPEAK.
--	--

When two CABERG JUST SPEAK systems become too far apart, the audio quality deteriorates significantly and the connection between the two is lost.

The two CABERG JUST SPEAK will connect again automatically a few seconds after they are once again within maximum radio signal range.

Note: If they are not reconnected automatically, simply press the  button briefly.

3.4 Bluetooth® music player (a2dp profile)

It is possible to listen to high sound quality music by connecting the CABERG JUST SPEAK system to a music player featuring Bluetooth A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

3.4.1 Pairing with A2DP devices

To pair with a device featuring Bluetooth® A2DP, proceed as for pairing with a cellphone (paragraph 3.2.1). When a code is requested, insert 0000 (four zeroes).

Note: Refer to music player instruction manual for more information.

Note: If a phone with Bluetooth® A2DP music player is already connected, it is not necessary to repeat the pairing process, as the presence of the A2DP protocol has already been stored in memory during the phone pairing procedure. The first time it is used, the cellphone must be connected and its player switched on for the system to recognise it.

3.4.2 Operating with A2DP music player

On first use, connect the previously paired music player according to the procedure for the music player and start playing music. It will then be possible to connect and start playing music directly from the CABERG JUST SPEAK system (for players allowing this feature).

Warning: The CABERG JUST SPEAK system features Bluetooth®

AVRCP (Audio Video Remote Control Profile) protocol, enabling music to be interrupted and restarted. If the music player with A2DP does not feature the AVRCP protocol, it may not be possible to restart music from the CABERG JUST SPEAK system (it can still be stopped, however). In this case, restart the music manually on the music player.

Connect A2DP music player	Press and hold  button for 2 seconds (tone). When connected, some players start music automatically.
Start music (Play)	Press the  button briefly (tone). The player must already be connected.
Pause function (Pause)	When the player is connected and music is playing, press  button briefly (tone).
Next track (Forward)	When the player is connected and playing music, press and hold  button for about 2 seconds (tone).
Previous track or track start (Backward)	When the player is connected and playing music, press and hold  button for about 2 seconds (tone).
Interrupt music and disconnect player	Press and hold  button for 3 seconds (double tone). The music stops and the A2DP player is disconnected. Note: if the A2DP player is on a cellphone, the phone connection remains active even if the music player is disconnected.



Attention: Obey all road traffic laws. Both hands should be used to control the motorcycle when riding. All operations on the CABERG JUST SPEAK system should be carried out while the motorcycle is stationary.

Note: It is not possible to connect a music player with A2DP and another CABERG JUST SPEAK system (intercom mode) at the same time. Interrupt the Bluetooth® intercom manually by pressing the  button briefly before starting the A2DP player. To re-establish Bluetooth® intercom communications, stop the music by pressing  for 3 seconds then connect the intercom manually by pressing the  button briefly).

3.5 GPS NAVIGATORS

3.5.1 Pairing a GPS navigator with the CABERG JUST SPEAK system

The navigator/CABERG JUST SPEAK pairing operation is managed on the navigator. Consult the handbook for the navigator with Bluetooth® interface, in the section dealing with connecting Bluetooth® devices, to check the pairing procedure, as this is different for every navigator. Then use the navigator to pair the navigator and CABERG JUST SPEAK system. The process is the same as that described in the paragraph above (“3.2.1 Pairing with a Bluetooth® cellphone”), so repeat the actions described in points 1 to 8, using the GPS navigator rather than the cellphone. Once the CABERG JUST SPEAK system is connected to the Bluetooth® navigator, the CABERG JUST SPEAK system can receive GPS information. If the pairing is not successful, switch off the CABERG JUST SPEAK system and repeat the pairing operation from the start.

Note: the functions described can vary according to the type of navigator or software. This could affect compatibility with the CABERG JUST SPEAK system.

To use the CABERG JUST SPEAK system connected to a GPS navigator, proceed as follows:

- 1 - Switch off the CABERG JUST SPEAK system.
- 2 - Switch on the previously paired satellite GPS device.

3 - ASwitch on the CABERG JUST SPEAK system. The CABERG JUST SPEAK system and the navigator will connect to each other and it will be possible to listen to navigator information through the headphones.

Note: If you wish to use a cellphone at the same time as the navigator is in use, the cellphone should be paired with the navigator, not the CABERG JUST SPEAK system. To carry out this operation, consult the navigator handbook.

If a previously paired CABERG JUST SPEAK system and navigator fail to connect, switch both devices off and on again. If the problem persists, repeat the pairing operation.

Note: after being switched on, some navigators must be manually connected to the CABERG JUST SPEAK system. We recommend always checking the operational modes and options featured by your Bluetooth® device.

Attention: only GPS navigators for motorcycles are compatible with Caberg Just Speak.

3.6 Charging the battery

The CABERG JUST SPEAK is powered by a rechargeable battery. The battery must be charged before using the CABERG JUST SPEAK communications system. Only use original batteries and battery charger. When the CABERG JUST SPEAK system is used for the first time, charge the battery fully. New batteries perform best only after being charged and recharged two or three times.

Attention: Do NOT wear the helmet while charging the battery.

Attention: only use the batteries for their intended purpose. Never use damaged batteries and battery chargers.

Note: the battery can be discharged and charged many times without affecting its performance, but with extended use it will eventually begin to function less efficiently. When continuous conversation times are significantly shorter than normal the battery must be replaced.

Information about system standby and talk times

When the battery is fully charged the system has an operational time of about 10 hours of continuous conversation. When about 1 hour of battery time remains, the CABERG JUST SPEAK system emits three consecutive tones at 5 minute intervals. The LED also flashed red, and if the system isn't used for about 30 minutes it turns off automatically. If the device hasn't been used for a long time, the battery must be charged before use. Switch off the CABERG JUST SPEAK system before charging the battery. Battery power is significantly reduced at temperatures below freezing.

Charging the battery

Connect the USB cable and charge the battery by using the AC/DC adaptor provided or by connecting it to a USB port on a Personal Computer. The green LED indicates that the power is on; the red LED indicates that the battery is charging. When the battery has been fully charged, the red LED switches off, while the green LED remains on. Fully charging a new battery takes about 2-3 hours.

Attention: do not use the AC/DC adaptor to charge other USB devices. If they are not provided with internal protection, they could be damaged.

Information about battery disposal.

Do not try to burn the battery, as it could explode. Batteries may explode if damaged. Dispose of batteries according to local regulations. Recycle them when possible. Do not dispose of batteries in domestic waste.

3.7 Table of commands

BUTTONS												
PRESS	Short	2 sec	4 sec	7 sec	Brief	2 sec	3 sec	Short Brief	2 sec	3 sec	Short	2 sec
GENERAL COMMANDS												
Switch on			X									
Switch off			X									
Activate AVC*							X					
Deactivate AVC*										X		
Increase volume					X							
Decrease volume								X				
NOTE: AVC = Automatic Volume Control (default setting) *Commands not active with A2DP in operation												
HFP/HSP COMMANDS (TELEPHONE AND GPS)												
Answer call (only while call tones are heard)	X				X			X				
Voice call (if the phone supports this function)		X										
Riaggancio/rifiuto telefonata		X										
Disconnect/reject call Recall last number if the phone supports this function (HFP profile)											X	
Connect phone (HFP profile)		X										
Disconnect phone (HFP profile)												X
Transfer call (HFP profile)												X
Note: Reject call, disconnect phone and transfer call are not active on phones that pair in HSP (Headset profile)												

BUTTONS												
PRESS	Short	2 sec	4 sec	7 sec	Brief	2 sec	3 sec	Short Brief	2 sec	3 sec	Short	2 sec
INETRCOM COMMANDS												
Activate/deactivate intercom mode	X											
Note: the MP3 player (A2DP) cannot be used in this mode. If A2DP is active, it is not possible to activate the intercom.												
MP3 PLAYER COMMANDS												
Disconnect peripheral audio device										X		
Connect peripheral audio device						X						
Play / Pause	X											
Forward						X						
Backward									X			
PAIRING MODE												
Pairing mode/ Setting (starting from system switched off)				X								
Intercom pairing (when in pairing mode, press only on one helmet)	X											
Cancel pairings (RESET) (when in pairing mode)												X

GUARANTEE PERIOD

Caberg S.p.A. guarantees that the CABERG JUST SPEAK® kit and accessories purchased by the consumer at an authorized Caberg S.p.A. retailer conform to the product specifications and are free from faults and defects for a period of two (2) years from the date of purchase of the products, as envisaged by Art. 132 of Italian Legislative Decree no. 206/2005.

PROCEDURE FOR ACTIVATING THE GUARANTEE AND REPORTING FAULTS OR DEFECTS

As soon as the defect is discovered, and however within the compulsory term of sixty (60) days from its discovery, the consumer must send, at his own expense and on his own responsibility, the product to the authorized retailer from whom it was purchased, together with the Guarantee Card (found at the bottom of this booklet) duly filled in and stamped by the retailer. It should be sent together with the original sales receipt. The product complete with all accessories or parts, including batteries and battery charger, cables and original packaging, must be returned to the Caberg S.p.A. retailer. The authorized retailer will send the product to Caberg S.p.A., together with the documentation stated above.

REPAIRS UNDER GUARANTEE

Caberg S.p.A., pursuant to and for the purposes of Art. 130 Italian Legislative Decree no. 206/2005, shall proceed to repair or replace the product, deciding between the two remedies according to the following criteria:

- value of the item without the declared defect;
- extent of the defect;
- possibility that one of the two alternative remedies may be easily carried out without significant inconvenience to the consumer.

The repair, at the discretion of the manufacturer, may include software updating and the replacement of components or cards with other new or repaired components or cards with equivalent features. The components, accessories, batteries or cards replaced will be guaranteed for the remaining

original guarantee period, and the total guarantee period of two (2) years from the date of purchase, cannot be in any way extended or lengthened. When the product has been repaired or replaced, Caberg S.p.A. will send it back to the authorized retailer who will organize delivery to the consumer.

EXTENT OF GUARANTEE AND EXEMPTIONS

This guarantee only covers product conformity faults and defects, and has no effect if these defects are caused by damage, incorrect use, negligence, carelessness, modifications or repairs not carried out by Caberg S.p.A. or Stilo S.r.l. The guarantee does not cover any problems arising from normal wear and tear or deterioration of the products and their accessories.

In particular:

1. This guarantee does not cover any faults caused by improper use not conforming with normal operation in accordance with the product operating and maintenance instructions;
2. Furthermore, the guarantee does not cover defects of the product arising from fortuitous events, modifications or adjustments, causes of force majeure or damage arising from contact with liquids;
3. Malfunctions due to the telephone system;
4. The guarantee will not cover faults in the system due to the use of non-original accessories or other devices;
5. Tampering with the product's electronic card will invalidate the guarantee;
6. This guarantee does not include consumable parts subject to wear and tear, such as the battery.

The duration in conversation mode, in stand-by and the lifespan of the rechargeable batteries for the intercom system depend on conditions of use. As with all perishable goods, the specifications indicate that the best battery performance can only and exclusively be obtained in the first six (6) months after purchase.

The guarantee covering the batteries will not apply if recharge operations

are carried out with a different AC/DC charger from the one supplied by Caberg S.p.A., if the seals on the battery show signs of modification, being tampered with or broken, or if the batteries have been used to power other equipment apart from the CABERG JUST SPEAK® system.

In compliance with the provisions of Art. 132 Italian Legislative Decree no. 206/2005, Caberg S.p.A. will reject any guarantee claim:

- if the consumer has delivered the product to the authorized retailer more than two (2) months after discovery of the declared fault or defect;
- if the guarantee card does not contain the information expressly requested and the product sales receipt is not included;
- if a period of time of more than two (2) years has elapsed between the date of purchase of the product indicated on the tax receipt and the presentation of the product to the authorized retailer;
- if the person has not purchased the product as a normal "consumer".

EXPENSES

If a guarantee claim is found to be late, unjustified because the fault or defect is found not to exist or the declared fault is not covered by the guarantee, the consumer will be liable to pay all the expenses incurred in verification, repairs and delivery of the product to Caberg S.p.A. by the authorized retailer, and the cost of returning the product to the authorized retailer.

INHALT

1 VORBEMERKUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE	56
2 INSTALLATION	63
3 BETRIEB	65
3.1 GRUNDFUNKTIONEN	65
3.2 BETRIEB MIT BLUETOOTH®-FÄHIGEM MOBILTELEFON	65
3.2.1 Kopplung mit Bluetooth®-fähigem Mobiltelefon (oder anderen Bluetooth®-fähigen Geräten)	65
3.2.2 Funktion zum Rücksetzen der Kopplungen	69
3.2.3 Funktionen mit Mobiltelefon	69
3.3 BLUETOOTH®-GEGENSPRECHANLAGE	70
3.3.1 Kopplung von zwei STILO VERBAVOLANT BLUETOOTH®-SETS	71
3.3.2 Funktionen mit Bluetooth®-Gegensprechanlage	71
3.4 BLUETOOTH®-MUSIKPLAYER (A2DP-PROFIL)	72
3.4.1 Kopplung mit A2DP-Geräten	73
3.4.2 Betrieb mit A2DP-Musikplayer	73
3.5 GPS-NAVIGATIONSSYSTEME	75
3.5.1 Kopplung eines GPS-Navigationssystems mit STILO VERBAVOLANT BLUETOOTH®	75
3.6 LADEN DER BATTERIE	76
3.7 TBEFEHLSTABELLE	78
4 GARANTIESCHEIN	80

Das System CABERG JUST SPEAK ist in der Lage, zwei Helme miteinander oder als Alternative dazu einen Helm mit einem Mobiltelefon oder einem MP3-Player oder einem GPS-Navigationssystem in Verbindung zu setzen, falls diese mit Bluetooth-Technologie ausgestattet sind, ohne dass dazu eine Verbindung mit Kabeln erforderlich wäre. In den Grundfunktionen (Empfang und Anruf) ist das System CABERG JUST SPEAK mit allen Bluetooth®-fähigen Mobiltelefonen kompatibel.

Die weltweit gültigen Bluetooth®-Markenzeichen und -Logos sind Eigentum der Bluetooth SIG Inc.

Das System CABERG JUST SPEAK bietet maximale Sicherheit beim Sprechen am Telefon oder mit dem Beifahrer und lässt die Hände des Fahrers frei. Auf jeden Fall haben die Einhaltung der Straßenverkehrsordnung und die erforderliche Steuerung des Motorrads absoluten Vorrang gegenüber dem Betrieb des Systems CABERG JUST SPEAK. Bedienen Sie das Telefon nicht während des Fahrens. Vermeiden Sie jede Ablenkung beim Fahren durch die Verwendung des Systems CABERG JUST SPEAK.



Achtung: Die beschriebenen Funktionen können je nach Telefontyp oder je nach den verschiedenen Software-Versionen der einzelnen Telefonmodelle veränderlich sein.

Achtung: In Einhaltung der Straßenverkehrsordnung darf das Telefon während der Fahrt nicht bedient werden und es darf auch kein Anruf während der Fahrt beantwortet werden.

Um einen Anruf vorzunehmen, ist das Fahrzeug an einem geeigneten Ort anzuhalten und erst nach Beendigung des Anrufs wieder zu starten.

Achtung: Benutzen Sie das System nicht bei öffentlichen Wettkämpfen in Motodromen, auf Rennstrecken, Rennpisten und ähnlichen Einrichtungen.

Achtung: Für den Gebrauch der Geräte sind alle für Mobiltelefone geltenden Einschränkungen und Vorschriften zu beachten.

Achtung: Eine sehr hoch eingestellte Lautstärke kann von der Steuerung des Fahrzeugs ablenken und zu Gefahrensituationen führen oder die Möglichkeit einer Wahrnehmung von Umgebungsgläuschen reduzieren: die Lautstärke ist also einzustellen, bevor das System während der Fahrt benutzt wird.

Achtung: Eine über längere Zeit sehr hoch eingestellte Lautstärke kann bleibende Gehörschäden zur Folge haben.

Achtung: Machen Sie sich mit der Bedienung und den Funktionen des Systems CABERG JUST SPEAK vertraut, bevor Sie es am Fahrzeug zur Anwendung bringen.



Während des Auftankens ausschalten

Das Gerät darf nicht an Tankstellen und in der Nähe von Treibstoffen oder chemischen Produkten benutzt werden.



In der Nähe von explosionsfähigen Materialien ausschalten

Das Gerät darf nicht an Orten benutzt werden, wo explosionsfähige Materialien zur Anwendung kommen.



Auf sachgemäße Benutzung achten

Das Gerät ist ausschließlich in seiner normalen Stellung zu benutzen, wie sie in den Produktunterlagen beschrieben ist.

**Fachpersonal**

Nur qualifiziertes Personal darf technische Kundendienstleistungen an diesem Produkt ausführen.

**Zubehör und Batterien**

Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör und Original-Batterien von Stilo. Schließen Sie keine nicht kompatiblen Geräte an.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt im Gebiet der Europäischen Union nach Ablauf seiner Lebensdauer gesondert entsorgt werden muss. Diese Regel gilt nicht nur für dieses Gerät, sondern auch für alles mit diesem Symbol versehene Zubehör.



- Alle elektrischen und elektronischen Produkte sollten nicht in die Mülltrennung der Gemeinde einfließen, sondern über spezifische, von der Regierung oder den örtlichen Behörden benannte Sammelstellen getrennt entsorgt werden.
- Eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verhindern.
- Werfen Sie deshalb die Batterie nicht in den Hausmüll.
- Batterie, elektrische und elektronische Komponenten sind abzumontieren, zu trennen und den spezifischen, für das Abfallrecycling zugelassenen Sammelstellen für Abfalltrennung zuzuführen.
- Über weitere Informationen zur Entsorgung der Altgeräte erkundigen Sie sich bei der Gemeinde, beim

Abfallentsorgungsdienst oder beim Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

Warnhinweise zum Gebrauch des Akkus (bitte aufmerksam lesen!)

Das vorliegende Gerät enthält einen wiederaufladbaren Akku. Bitte NICHT selbstständig ausbauen!

Gefahr!

Bei Nichtbeachtung der Warnhinweise kann es zu gefährlichen Situationen kommen (Akkuflüssigkeit tritt aus, der Akku überhitzt, brennt oder explodiert):

- **Warnung: Tragen Sie den Helm nicht während des Ladevorgangs.**
- Befeuchten Sie den Akku nicht und tauchen Sie ihn auch nicht ins Wasser (oder in eine andere Flüssigkeit).
- Verwenden Sie den Akku nicht in der Nähe von Heizquellen und setzen Sie ihn auch nicht einer solchen aus.
- Verwenden Sie keine anderen Akkuladegeräte als die mitgelieferten. Benutzen Sie nur die Originalakkus und -ladegeräte. Ein anderes oder ungeeignetes Akkuladegerät zu benutzen kann schon beim ersten Mal zu irreversiblen Schädigungen der Schutzvorrichtungen und der Batterie selbst durch Feuer und Explosion führen.
- Tauschen Sie nicht den positiven und negativen Pol.
- Verbinden Sie das Gerät nicht direkt mit der Motorradbatterie.
- Überhitzen Sie das Gerät nicht und werfen Sie es nicht in offenes Feuer.
- Schließen Sie die Pole nicht kurz.
- Zerlegen und verändern Sie das Gerät und den Akku nicht in irgendeiner Form. Versuchen Sie nicht, den Akku aus dem Gerät zu entfernen. Zerstören oder entfernen Sie nicht die Schutzfolie des Akkus.
- Laden Sie den Akku nicht in der Nähe von Heizquellen oder in extrem heißer Umgebung auf.
- Setzen Sie das Gerät nicht für lange Zeit der Sonne aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht im Motorradkoffer in der Sonne. Im Motorradkoffer können in der Sonne sehr hohe Temperaturen entstehen;

unter solchen Bedingungen können die Leistung und Lebenszeit des Akkus schnell stark nachlassen. In extremen Situationen kann der Akku beim unmittelbar folgenden Einsatz schwer und irreparabel beschädigt werden.

- Laden Sie den Akku nicht, wenn das Gerät heiß ist.
- Verbiegen, werfen oder schlagen Sie nicht stark auf das Gerät. Sollte das Gerät starken Stößen ausgesetzt sein, benutzen Sie es nicht mehr und ersetzen Sie es.
- Verbiegen und werfen Sie den Akku nicht und setzen Sie ihn nicht starken physischen Kräften aus. Verkratzen Sie den Akku nicht, bohren Sie oder schneiden Sie nicht hinein.
- Verlöten Sie die Akkuabschlüsse nicht.
- Benutzen Sie das Gerät (oder den Akku) nicht, wenn er sichtbar gequollen oder beschädigt ist.
- Benutzen Sie niemals ein beschädigtes Ladegerät.

Warnung!

Bei Nichtbeachtung der Warnhinweise kann es zu gefährlichen Unfällen kommen (Akkuflüssigkeit tritt aus, der Akku überhitzt, brennt oder explodiert):

- Ziehen Sie den Stecker, wenn der Ladevorgang beendet ist.
- Stecken Sie das Gerät (oder den Akku) nicht in Mikrowellengeräte, Waschmaschinen oder Trockner oder in unter Druck stehende Behälter.
- Nutzen Sie den Akku nicht zusammen mit anderen Batterien oder Akkus irgendwelcher Art.
- Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie irgendwelche Gerüche daraus wahrnehmen, oder wenn das Gerät heiß ist, Farbe verloren hat oder dunkler geworden ist, wenn es aufgequollen aussieht oder irgendwelche Anomalien aufweist. Wenn das Gerät benutzt wurde oder geladen wurde, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Ladegerätes, beobachten Sie es in der folgenden Stunde und benutzen Sie es nicht mehr.
- Halten Sie das Gerät (oder den Akku) von Kindern fern.
- Laden Sie den Akku nicht in unmittelbarer Nähe von entzündlichen Gegenständen oder Kindern.

- Der interne Elektrolyt könnte Feuer fangen oder Feuer oder Explosionen hervorrufen.
- Sollte der Akku oder das Ladegerät Flüssigkeit verlieren oder unangenehm riechen, entfernen Sie diese sofort von sich und entzündlichen Quellen.
- Sollte der Akku oder das Ladegerät Flüssigkeit verlieren, vermeiden Sie direkten Hautkontakt. Sollten Ihre Haut oder Ihre Augen doch direkt in Kontakt gekommen sein, waschen Sie die betroffenen Stellen sofort mit laufendem Wasser aus (reiben Sie sich nicht die Augen) und konsultieren Sie sofort einen Arzt. Die Flüssigkeit ist giftig und kann zu dauerhaften Schädigungen des Auges führen.
- Nutzen Sie den Akku und das Gerät nicht für Zwecke, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.

Achtung!

Befolgen Sie immer die nachfolgend beschriebenen Hinweise:

- Lassen Sie das Gerät während des Ladevorgangs niemals unbeaufsichtigt. Wenn der Akku geladen ist, beobachten und kontrollieren Sie den Ladevorgang ständig und reagieren Sie schnell, sollte etwas Unvorhergesehenes passieren.
- Schalten Sie das System ab, bevor Sie den Akku laden.
- Setzen Sie den Akku (und auch das Gerät) nicht einer Heizquelle aus, heißer Umgebung oder direktem Sonnenlicht. Der Akku könnte überhitzen und infolgedessen wären seine Kapazität und Lebenszeit eingeschränkt. In Extremfällen kann es auch zu äußerst gefährlichen Situationen führen.
- Empfohlene Umgebungstemperatur:
 - Beim Laden des Akkus: +10°C bis +30°C
 - Beim Nutzen des Gerätes: -20°C bis +40°C
 - Bei Nichtbenutzung über mehr als 30 Tage: +10°C bis +35°C
- Bei Temperaturen unter 0°C kann die Lebenszeit signifikant abnehmen.
- Wenn das Gerät über lange Zeit (mehr als 30 Tage) nicht benutzt wird, lassen Sie es nicht in feuchter Umgebung und folgen Sie allen angegebenen Hinweisen. Laden Sie den Akku in regelmäßigen Abständen

auf (Empfohlen: etwa eine Stunde pro Monat).

- Unter den folgenden Umständen tauschen Sie den Akku sofort aus:
 - Unerwartete Notwendigkeit des Aufladens oder das LED am Ladegerät schaltet nicht auf grün.
 - Die Kapazität des Akkus ist viel geringer als normal.
 - Sowohl Akku als auch Ladegerät sehen aufgequollen aus oder werden beim Ladevorgang heiß.

Achtung: Hersteller, Importeur und Händler haften nicht für Schäden an Akkus, Gegenständen oder Personen, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden.

Sistema Caberg Just Speak Per Sintesi/Sintesi Jet/Hyperx

1) Die Innenausstattung und die Rückenpolster herausnehmen.



2) Die Abdeckung an der linken Wangenseite abnehmen, indem Sie den Schieber nach vorne schieben.



3) Den 8-poligen Stecker zwischen Innen- und Außenschale durchstecken bis das Kabel aus der Spalte herausragt. Den Stecker in die Bluetooth Vorrichtung einstecken und die Vorrichtung in den Sitz unterbringen.



4) Den Mikrofonarm an den vorgesehenen Sitz A anbringen.



5) Vergewissern Sie sich, dass die geprägten Punkte am Kopf des Mikrofons zum Inneren des Helmes gedreht sind.



6) Die Batterie an der rechten Seite des Helmes zwischen Innen- und Außenschale einsetzen siehe, überzeugen Sie sich davon, dass die Schutzplatt auf der Batterie vor der Kappe steht.



7) Die Kopfhörer an den vorbereiteten Sitz bei den Wangen einführen.



8) Bringen Sie sorgfältig die Kabel unter pic.8 / pic.9 und montieren Sie das waschbare Innenfutter und die Wangenpolster. Während diesem letzten Vorgang vergewissern Sie sich, dass die Kabel nicht eingezwickt werden.



3.1 Grundfunktionen

Alle Funktionen des Systems CABERG JUST SPEAK können über die 3 Tasten ,  und  aktiviert werden.

Jeder erfolgte Befehl an das System wird durch einen besonderen, je nach der angeforderten Funktion variierenden Signalton bestätigt. Die Art des erteilten Befehls an das System hängt von der Dauer ab, für die man die Taste gedrückt hält.

Einschalten Drücken Sie die Taste  und halten Sie diese für ca. 4 Sekunden gedrückt, bis die LED aufleuchtet und im Kopfhörer ein Ton erklingt (schriller Ton).

Ausschalten Drücken Sie die Taste  und halten Sie diese für ca. 4 Sekunden gedrückt, bis die LED dauernd leuchtet und im Kopfhörer ein Ton erklingt (tiefer Ton).

Erhöhen der Lautstärke Zum Erhöhen der Lautstärke drücken Sie kurz die Taste . Die maximale Lautstärke wird durch einen schrillen Ton gemeldet.

Verringerung der Lautstärke Zum Verringern der Lautstärke drücken Sie kurz die Taste . Die minimale Lautstärke wird durch einen tiefen Ton gemeldet.

Drei verschiedene Leuchtanzeigen der blauen LED zeigen drei verschiedene System-Zustände an:

LED blau / rot / blau Batterie entladen

Schnelles Blinken blau/rot wechselnd: Das System befindet sich im Kopplungs-Modus und wird von einem anderen System CABERG JUST SPEAK-Set oder von einem anderen Bluetooth®-fähigen Gerät erkannt.

Langsames Blinken mit Blau: Das System steht in Betrieb.



Achtung: Die Benutzung des Geräts darf das Lenken des Motorrads nicht beeinträchtigen, denn es hat absoluten Vorrang. Jede Bedienung elektronischer Geräte und des Systems CABERG JUST SPEAK hat bei stehendem Motorrad und in Einhaltung der Straßenverkehrsordnung zu erfolgen.

AVC-Technologie (Automatic Volume Control).

Das System CABERG JUST SPEAK ist mit AVC-Technologie ausgestattet. Die Lautstärke wird je nach Umgebungsgeräuschpegel automatisch eingestellt. Die Lautstärke kann jedenfalls über die manuellen Befehle verändert werden. Die automatische Einstellung der Lautstärke (standardmäßig aktiv) kann deaktiviert werden, indem man die Taste  für 3 Sekunden (bis zum doppelten Signalton) drückt. Die Funktion kann danach durch 3 Sekunden langes Drücken der Taste  (bis zum doppelten Signalton) wieder aktiviert werden.

Anmerkung: Die Befehle zur Aktivierung / Deaktivierung der automatischen Lautstärkeneinstellung können nicht verwendet werden, während man A2DP-Musik hört. Aktivieren oder deaktivieren Sie also die AVC-Funktion bevor sie den A2DP aktivieren.

Achtung: Eine sehr hoch eingestellte Lautstärke kann vom Lenken des Fahrzeugs ablenken und zu Gefahrensituationen führen oder die Möglichkeit einer Wahrnehmung der Umgebungsgeräusche reduzieren.



Achtung: Stellen Sie die Lautstärke des Systems CABERG JUST SPEAK und der daran angeschlossenen Audio-Systeme ein, bevor sie es auf der Straße benutzen.

Achtung: Stellen Sie die Lautstärke des Systems CABERG JUST SPEAK und der daran angeschlossenen Audio-Systeme so ein, dass eine Audio-Wiedergabe mit hoher Lautstärke vermieden wird. Eine andauernde Belastung durch hohe Lautstärke könnte Gehörschäden zur Folge haben.

3.2 betrieb mit bluetooth®-fähigem mobiltelefon

CABERG JUST SPEAK unterstützt die Bluetooth®-Profile HSP (Headset Profile) und HFP (Handsfree Profile) zur Herstellung einer Verbindung mit Mobiltelefonen, GPS-Navigationssystemen oder anderen Bluetooth®-fähigen Geräten mit einem dieser Profile. Sollte ein Telefon mit beiden Profilen ausgestattet sein, wählt das System das zu benutzende Profil automatisch aus.

Um das System CABERG JUST SPEAK mit dem Mobiltelefon benutzen zu können, muss dieses zuvor mit dem System CABERG JUST SPEAK gekoppelt werden.

3.2.1 Kopplung mit Bluetooth®-fähigem Telefon (oder anderen Bluetooth®-fähigen Geräten)

Damit zwei Bluetooth®-fähige Geräte eine Verbindung untereinander herstellen können, müssen sie gekoppelt werden, d.h. sie müssen einander erkennen. Das System CABERG JUST SPEAK wird vom Telefon als Bluetooth®-Kopfhörer erkannt. Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung Ihres Telefons zur Überprüfung des Verfahrens zur Kopplung (Verbindung der Bluetooth®-fähigen Geräte). Nach Einsehen des Verfahrens zur Kopplung Ihres Telefons gehen Sie zur entsprechenden Kopplung mit CABERG JUST SPEAK® über.

- 1 Stellen Sie sicher, dass CABERG JUST SPEAK ausgeschaltet ist.
- 2 Drücken Sie die zentrale Taste .
- 3 Nach ca. 4 Sekunden schaltet das System ein. Ohne die Taste loszulassen halten Sie die Taste weitere 4 Sekunden gedrückt, bis die LED in schneller Abfolge blinkt (rot/blau wechselndes Blinken) und ein Signalton aus dem Lautsprecher erklingt, der den Kopplungsmodus meldet.
- 4 Während sich CABERG JUST SPEAK im Kopplungsmodus befindet, führen Sie auf Ihrem Telefon (oder MP3-Player oder GPS-Navigationssystem) die Suche nach den Bluetooth®-fähigen Geräten mit dem Verfahren gemäß Gebrauchsanweisung vor.
- 5 Auf dem Telefon erscheint der Name **Caberg BT3.00 12a** (numerischer Teil verän-

derlich) zusammen mit weiteren Erkennungsdaten des Herstellers in der Liste der verfügbaren Geräte.

- 6 Wählen Sie auf dem Telefon das Gerät CABERG JUST SPEAK an.
- 7 Bei Aufforderung zur Eingabe des Passwortes seitens des Telefons geben Sie den Code 0000 (vier Nullen) ein. CABERG JUST SPEAK bestätigt die erfolgte Kopplung mit einem Signalton im Kopfhörer und die LED stellt ihr schnelles Blinken ein (geht zum langsamen Blinken über).
- 8 Schalten Sie das System CABERG JUST SPEAK aus und danach wieder ein, um die Kopplungsdaten zu speichern.

Anmerkung: Sollte es erforderlich sein, das Verfahren zu wiederholen, schalten Sie das System aus und beginnen Sie erneut von Punkt 1). Das Verfahren zur Kopplung kann mehrmals wiederholt werden, ohne das das System Schaden nimmt.

Anmerkung: Falls das System CABERG JUST SPEAK beim darauf folgenden Einschalten die Verbindung nicht automatisch herstellt, stellen Sie die Verbindung vom Telefon aus (die entsprechende Funktion ist in der Gebrauchsanweisung des Telefons beschrieben) oder vom System CABERG JUST SPEAK manuell her, indem Sie die zentrale Taste  für ca. 2 Sekunden (mittlerer Druck) drücken.

Anmerkung: Die Kopplung wird von CABERG JUST SPEAK und vom Telefon gespeichert und geht beim Ausschalten nicht verloren. Dieses Verfahren ist also nur einmal auszuführen.

Anmerkung: Das System CABERG JUST SPEAK kann (zusätzlich zum CABERG JUST SPEAK für die Gegensprechverbindung) verschiedene BLUETOOTH®-fähige Geräte speichern. Beim Einschalten sucht CABERG JUST SPEAK der Reihe nach die letzten 3 gekoppelten Geräte und stellt die Verbindung mit dem ersten verfügbaren Gerät (nicht MP3-Player) her. Falls das zuvor verbundene Gerät nicht unter den drei letzten erscheint oder die Verbindung nicht automatisch herstellt, stellen Sie die Verbindung manuell her (bei einem Fehler das Kopplungsverfahren erneut ausführen).

3.2.2 Funktion zum Rücksetzen der Kopplungen

Es besteht die Möglichkeit, alle gekoppelten Geräte aus dem Speicher des Systems zu löschen. Dieser Vorgang kann nicht rückgängig gemacht werden; nach dem Rücksetzen muss das Telefon (oder die sonstigen Bluetooth®-fähigen Geräte) also erneut gekoppelt werden. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

- Setzen Sie das System in den Kopplungsmodus (drücken Sie die Taste , bis die LED in schneller Abfolge blinkt) (siehe Abschnitt 3.2.1 zur Kopplung der Geräte, Punkt 1, 2 und 3).
- Während CABERG JUST SPEAK sich im Kopplungsmodus befindet, drücken Sie für 2 Sekunden gleichzeitig die Tasten  und  und lassen diese los, wenn der Signalton erklingt. Zur Bestätigung gibt das System einen besonderen Signalton aus und die LED geht zum langsamen Blinken über.

3.2.3 Funktionen mit Mobiltelefone

Um das Telefon benutzen zu können, muss dieses zuvor gekoppelt worden sein und die Verbindung mit CABERG JUST SPEAK hergestellt haben (siehe Abschnitt 3.2.1). Wenn das Telefon mit CABERG JUST SPEAK verbunden ist, wird die Verbindung auf dem Display des Telefons markiert (das zur Anwendung kommende Symbol ist je nach Telefonmodell verschieden, wie z.B.; dazu die Gebrauchsanleitung konsultieren). Die Verbindung wird beim Einschalten des Systems automatisch hergestellt. Sie kann jedenfalls auch über das System CABERG JUST SPEAK (siehe untenstehende Aufstellung der Befehle) oder über das Telefon hergestellt oder unterbrochen werden.

Anruf annehmen	Beim Klingelton drücken Sie kurz eine beliebige Taste.
Anruf beenden/Anruf ablehnen	Zum Beenden oder Ablehnen eines eingehenden Anrufs drücken Sie die Taste  und halten sie ca. 2 Sekunden (bis zum Signalton) gedrückt. Anmerkung: Das Ablehnen eines Anrufs, das Unterbrechen der Verbindung, das Weiterleiten eines Anrufs sind bei in HSP (Headset Profile) gekoppelten Telefonen nicht möglich.

Sprachwahl (sofern das Telefon diese Funktion unterstützt)	Für einen Anruf mit Sprachwahl (sofern das Telefon dies zulässt) oder zur Erteilung anderer Sprachbefehle drücken Sie die Taste (📞) und halten sie ca. 2 Sekunden (bis zum Signalton) gedrückt.
Letzte gewählte Nummer anrufen (sofern das Telefon diese Funktion unterstützt)	Zum erneuten Anrufen der letzten gewählten Nummer drücken Sie kurz beide Tasten (+) und (-) und lassen sie dann gleichzeitig los; das System lässt eine Tonfolge erklingen.
Verbindung mit Telefon (HFP-Profil) herstellen	Zur Herstellung der Verbindung zwischen dem Telefon (oder sonstigen Bluetooth®-fähigen Geräten) und dem System CABERG JUST SPEAK drücken Sie die Taste (📞) und halten Sie für ca. 2 Sekunden (bis zum Signalton) gedrückt.
Verbindung mit Telefon (HFP-Profil) unterbrechen (sofern das Telefon diese Funktion unterstützt)	zwischen dem Telefon (oder sonstigen Bluetooth®-fähigen Geräten) und dem System CABERG JUST SPEAK drücken Sie gleichzeitig beide Tasten (+) und (-) und halten Sie für 2 Sekunden gedrückt.
Weiterleiten eines Anrufs (HFP-Profil)	Zum Weiterleiten eines laufenden Anrufs vom System CABERG JUST SPEAK an das Telefon drücken Sie gleichzeitig beide Tasten (+) und (-) und halten Sie für 2 Sekunden gedrückt.



Achtung: Beachten Sie alle geltenden Gesetze der Straßenverkehrsordnung. Benutzen Sie die Hände während der Fahrt ausschließlich zur Steuerung des Fahrzeugs. Jede am System CABERG JUST SPEAK auszuführende Bedienung hat bei stehendem Fahrzeug zu erfolgen.

3.3 bluetooth®-gegensprechanlage

Um CABERG JUST SPEAK als Gegensprechanlage benutzen zu können, müssen beide Helme, d.h. jener des Fahrers und jener des Beifahrers, mit CABERG JUST

SPEAK oder ähnlichen kompatiblen Systemen ausgestattet sein. Für die Liste der kompatiblen Geräte kontaktieren Sie Caberg S.p.A. oder Ihren Wiederverkäufer.

Damit zwei CABERG JUST SPEAK eine Verbindung untereinander herstellen können, müssen sie zuvor gekoppelt werden, d.h. sie müssen einander erkennen.

3.3.1 Kopplung von zwei CABERG JUST SPEAK-SETS

- Setzen Sie beide Systeme CABERG JUST SPEAK in den Kopplungsmodus (ausgehend vom ausgeschalteten System die Taste  drücken und gedrückt halten, bis die beiden LEDs in schneller Abfolge blinken), wie unter Punkt 1, 2 und 3 des Abschnitts "Kopplung mit Bluetooth®-fähigen Mobiltelefon" (Abschnitt 3.2.1) beschrieben wird.
- Wenn beide Systeme CABERG JUST SPEAK sich im Kopplungsmodus befinden, drücken Sie kurz die Taste  des Fahrerhelms. Ohne diesen Vorgang kann die Kopplung nicht erfolgreich abgeschlossen werden.
- Nach einigen Sekunden erkennen sich die Systeme CABERG JUST SPEAK gegenseitig, es erklingt ein Signalton zur Meldung der korrekten Kopplung und die Gegensprechverbindung wird eröffnet.

Sollte das Verfahren nicht erfolgreich sein, schalten Sie beide Systeme CABERG JUST SPEAK aus und wiederholen das Ganze erneut.

3.3.2 Funktionen mit Bluetooth®-Gegensprechanlage

Schalten Sie beide Systeme CABERG JUST SPEAK ein. Beim Einschalten sucht der Helm des Fahrers nach jenem des Beifahrers und stellt die Gegensprechverbindung automatisch her.

Anmerkung: Damit die Verbindung beim Einschalten automatisch hergestellt werden kann, wird empfohlen, vorerst das System CABERG JUST SPEAK am Helm des Beifahrers und danach jenes am Helm des Fahrers einzuschalten.

Anmerkung: Gewisse, bereits mit dem System verbundene Bluetooth®-fähige Geräte könnten die obige automatische Herstellung der Verbindung blockieren. In diesem Fall stellen Sie die Verbindung durch kurzes Drücken der Taste  manuell her.

**Aktivieren / Deaktivieren
des Gegensprechmodus**

Drücken Sie kurz die Taste . Das System kann einige Sekunden benötigen, um das andere CABERG JUST SPEAK zu finden.

Die Gegensprechverbindung kann zu jedem beliebigen Zeitpunkt durch kurzes Drücken der Taste  an einem der beiden Bluetooth®-Systeme aktiviert und deaktiviert werden.

Anmerkung: CABERG JUST SPEAK kann je nach den bereits aktiven Verbindungen und den vorhandenen Bluetooth®-fähigen Geräten einige Sekunden gebrauchen, um das andere System zu finden. Warten Sie nach dem Drücken der Taste  die für die Suche erforderliche Zeit ab.

Anmerkung: Falls Sie zuerst das CABERG JUST SPEAK des Fahrers einschalten oder in jedem sonstigen Fall, in dem die Bluetooth®-Verbindung nicht automatisch hergestellt wird (wenn Sie sich zu weit entfernen oder die Verbindung selbst deaktivieren) reicht ein kurzes Drücken der Taste  an einem der beiden Systeme aus, um die Suche und die Verbindung zu aktivieren.

Wenn die beiden Systeme CABERG JUST SPEAK sich zu weit voneinander entfernen, verschlechtert sich die Audioqualität drastisch und die Verbindung zwischen den beiden Systemen wird unterbrochen. Die beiden CABERG JUST SPEAK stellen die Verbindung - einige Sekunden nachdem sie sich wieder innerhalb des Bereichs der maximalen Reichweite des Funksignals befinden - automatisch wieder her.

Anmerkung: Falls die Wiederherstellung der Verbindung nicht automatisch erfolgt, reicht ein kurzes Drücken der Taste  aus.

3.4 BLUETOOTH®- MUSIKPLAYER (A2DP-Profil)

Durch Anschluss des Systems CABERG JUST SPEAK an einen mit Bluetooth® A2DP-Profil (Advanced Audio Distribution Profile) ausgestatteten Musikplayer kann man Musik bester Tonqualität hören.

3.4.1 Kopplung mit A2DP-Geräten

Zur Kopplung eines mit Bluetooth® A2DP-Protokoll ausgestatteten Geräts gehen Sie auf die gleiche Weise vor wie bei der Kopplung eines Mobiltelefons (Abschnitt 3.2.1). Falls dabei die Eingabe eines Codes verlangt wird, geben Sie 0000 (vier Nullen) ein.

Anmerkung: Weitere Informationen entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung des Musikplayers.

Anmerkung: Falls bereits ein Telefon mit Musikplayer und Bluetooth® A2DP-Profil gekoppelt wurde, muss der Vorgang nicht wiederholt werden, da während der Kopplung des Telefons bereits ein vorhandenes A2DP-Protokoll gespeichert wurde. Bei der ersten Benutzung muss die Verbindung mit dem Telefon hergestellt und der Musikplayer über das Telefon gestartet werden, damit er vom System erkannt wird.

3.4.2 Betrieb mit A2DP-Musikplayer

Bei der ersten Benutzung stellen Sie in Einhaltung der für den entsprechenden Musikplayer geltenden Modalitäten die Verbindung mit dem (zuvor gekoppelten) Musik-

Verbindung mit A2DP-Musikplayer	Drücken Sie die Taste  und halten sie für 2 Sekunden gedrückt (Signalton). Ist die Verbindung einmal hergestellt, starten einige Player die Audio-Wiedergabe automatisch.
Starten der Musikwiedergabe (Play)	Drücken Sie die Taste  (Signalton) (kurzer Druck) (die Verbindung mit dem Musikplayer muss bereits hergestellt sein).
Pausen-Funktion (Pause)	Bei verbundenem und sich in Wiedergabe befindlichem Player drücken Sie die Taste  (Signalton) (kurzer Druck).
Nächste Spur (Forward)	Bei verbundenem und sich in Wiedergabe befindlichem Player drücken Sie die Taste  und halten sie für ca. 2 Sekunden gedrückt (Signalton).

Vorhergehende Spur oder Beginn des Stücks (Backward)	Bei verbundenem und sich in Wiedergabe befindlichem Player drücken Sie die Taste -  und halten sie für ca. 2 Sekunden gedrückt (Signalton).
Unterbrechen der Musikwiedergabe und Unterbrechen der Verbindung zum Musikplayer	Drücken Sie die Taste  und halten sie für 3 Sekunden gedrückt (doppelter Signalton). Die Musikwiedergabe wird gestoppt und die Verbindung zum A2DP-Musikplayer unterbrochen. Anmerkung: Wenn der A2DP-Musikplayer zugleich ein Mobiltelefon ist, bleibt die Verbindung zum Telefon auch bei Unterbrechen der Verbindung zum Musikplayer bestehen.

player her und starten die Audio-Wiedergabe. Später kann die Verbindung auch direkt vom System CABERG JUST SPEAK hergestellt und die Wiedergabe über dieses gestartet werden (falls der entsprechende Player dies ermöglicht).

Wichtiger Hinweis: Das System CABERG JUST SPEAK ist mit dem Bluetooth® AVRCP-Protokoll (Audio Video Remote Control Profile) ausgestattet, das die Unterbrechung und die Wiederaufnahme der Musikwiedergabe ermöglicht. Falls der mit A2DP ausgestattete Musikplayer nicht über das AVRCP-Protokoll verfügt, kann es sein, dass die Musikwiedergabe nicht über das System CABERG JUST SPEAK wieder gestartet werden kann (die Unterbrechung erfolgt trotzdem). In diesem Fall muss die Wiedergabe über den Musikplayer manuell wieder gestartet werden.

Achtung: Beachten Sie alle geltenden Gesetze der Straßenverkehrsordnung. Benutzen Sie die Hände während der Fahrt ausschließlich zur Steuerung des Fahrzeugs. Jede am System CABERG JUST SPEAK auszuführende Bedienung hat bei stehendem Motorrad zu erfolgen.

Anmerkung: Eine gleichzeitige Verbindung zwischen einem mit A2DP ausgestatteten Musikplayer und einem anderen System CABERG JUST SPE-

AK (Gegensprechmodus) ist nicht möglich. Unterbrechen Sie die Bluetooth®-Gegensprechverbindung manuell (kurzes Drücken der Taste ) , bevor Sie den A2DP-Player starten.

Zur Wiederherstellung der Bluetooth® -Gegensprechverbindung unterbrechen Sie die Musikwiedergabe (Drücken der Taste – für 3 Sekunden) und stellen Sie die Gegensprechverbindung manuell her (kurzes Drücken der Taste ).

3.5 GPS-NAVIGATIONSSYSTEME

3.5.1 Kopplung eines GPS-Navigationssystems mit CABERG JUST SPEAK

Das Verfahren zur Kopplung von Navigationssystem und CABERG JUST SPEAK läuft über das Navigationssystem. Konsultieren Sie deshalb die Gebrauchsanweisung des Navigationssystems mit Bluetooth®-Schnittstelle im Abschnitt Anschluss/Verbindung mit Bluetooth®-fähigen Geräten zur Überprüfung des Kopplungsverfahrens, welches je nach Navigationssystem unterschiedlich ist. Dann führen Sie die Kopplung von Navigationssystem und CABERG JUST SPEAK über das Navigationssystem aus.

Es sind die gleichen Schritte erforderlich, wie sie im vorhergehenden Abschnitt ("3.2.1 Kopplung mit Bluetooth®-fähigen Mobiltelefon") beschrieben sind; wiederholen Sie also die Schritte 1 bis 8 unter Einwirkung auf das GPS-Navigationssystem anstelle des Telefons.

Nach Herstellung der Verbindung zwischen dem System CABERG JUST SPEAK und dem Bluetooth®-Navigationssystem ist der Empfang der Anweisungen des GPS über das System CABERG JUST SPEAK möglich. Sollte die Kopplung erfolglos gewesen sein, schalten Sie das System CABERG JUST SPEAK aus und beginnen das Kopplungsverfahren von vorn.

Anmerkung: Die beschriebenen Funktionen können je nach dem Typ des Navigationssystems oder je nach der Software-Version der einzelnen Navigationssysteme unterschiedlich sein, die einen Einfluss auf die Kompatibilität mit dem System CABERG JUST SPEAK haben könnten.

Zur Verwendung des Systems CABERG JUST SPEAK in Verbindung mit einem GPS-Satellitennavigationssystem gehen Sie wie folgt vor:

- 1 - Schalten Sie das System CABERG JUST SPEAK aus.
- 2 - Schalten Sie das zuvor gekoppelte Satellitennavigationssystem ein.
- 3 - Schalten Sie das System CABERG JUST SPEAK ein. Die Verbindung zwischen dem System CABERG JUST SPEAK und dem Navigationssystem wird hergestellt und man kann die Anweisungen des Navigationssystems im Helm hören.

Anmerkung: Wenn man ein Telefon zusammen mit dem Navigationssystem zu verwenden wünscht, ist das Mobiltelefon mit dem Navigationssystem und nicht mit dem System CABERG JUST SPEAK zu koppeln. Dazu hält man sich an die Gebrauchsanweisung des Navigationssystems.

Falls die Verbindung zwischen einem System CABERG JUST SPEAK und einem Navigationssystem, die zuvor gekoppelt worden waren, nicht hergestellt werden kann, sind beide Geräte aus- und dann wieder einzuschalten. Wenn das Problem weiter besteht, wiederholen Sie das Kopplungsverfahren.

Anmerkung: Gewisse Navigationssysteme erfordern nach dem Einschalten eine manuelle Herstellung der Verbindung mit dem System CABERG JUST SPEAK. Es wird empfohlen, die Betriebsmodalitäten und die eventuellen Optionen Ihres Bluetooth®-fähigen Geräts stets zu überprüfen.

Achtung: Nur GPS-Navigationssysteme für Motorräder sind mit Caberg Just Speak kompatibel.

3.6 Laden der batterie

Das System CABERG JUST SPEAK wird durch eine wiederaufladbare Batterie gespeist. Vor Benutzung des Kommunikationssystems CABERG JUST SPEAK muss die Batterie geladen werden. Verwenden Sie ausschließlich Original-Batterien und Original-Batterieładegeräte. Bei der ersten Verwendung des Systems CABERG JUST SPEAK ist die Batterie vollständig zu laden. Neue Batterien erreichen ihre Höchstleis-

tung erst nach zwei- oder dreimaligem vollständigem Laden und Entladen.

Achtung: Während des Ladens der Batterie darf der Helm NICHT getragen werden.

Achtung: Verwenden Sie die Batterien nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke. Verwenden Sie nie beschädigte Batterieladegeräte oder Batterien.

Anmerkung: Die Batterie kann mehrmals geladen und entladen werden, wird aber mit der Zeit verbraucht. Wenn die Gesprächszeiten bedeutend unter die Normaldauer absinken, ist die Batterie auszutauschen.

Informationen zur Laufzeit des Systems

Bei vollständig geladener Batterie hat das System eine Laufzeit von ca. 10 Stunden Dauergespräch. Wenn die restliche Laufzeit der Batterie noch ca. 1 Stunde beträgt, lässt das System CABERG JUST SPEAK im Abstand von jeweils 5 Minuten drei aufeinander folgende Töne erklingen; überdies beginnt die rote LED zu blinken und wenn das System für ca. 30 Minuten nicht benutzt wird, schaltet es automatisch aus. Wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird, muss die Batterie vor der Verwendung aufgeladen werden. Schalten Sie das System CABERG JUST SPEAK vor dem Laden der Batterie aus. Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ist die Batterieleistung beträchtlich reduziert.

Laden der Batterie

Das USB-Kabel anschließen und die Batterie über den mitgelieferten AC/DC-Adapter oder durch Anschließen an einen USB-Anschluss eines Personal Computer laden. Die grüne LED meldet, dass das Gerät gespeist wird, die rote LED meldet, dass die Batterie geladen wird. Nach erfolgreichem Laden der Batterie erlischt die rote LED, während die grüne weiter leuchtet. Das Laden einer neuen, vollständig leeren Batterie dauert ca. 2 – 3 Stunden.

Achtung: Den AC/DC-Adapter nicht zum Laden sonstiger USB-Geräte einsetzen. Bei fehlendem innerem Schutz könnten diese beschädigt werden.

Informationen zur Entsorgung der Batterien

Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer, denn sie könnten explodieren. Beschädigte Batterien sind explosionsgefährlich. Entsorgen Sie die Batterien in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften. Führen Sie diese wo möglich dem Recycling zu. Werfen Sie die Batterien nicht in den Hausmüll.

3.7 Tbefehlstabelle

TASTEN												
DRÜCKEN	Kurz	2 sek	4 sek	7 sek	Kurz	2 sek	3 sek	Kurz	2 sek	3 sek	Kurz	2 sek
ALLGEMEINE BEFEHLE												
Einschalten			X									
Ausschalten			X									
Aktivierung AVC*							X					
Deaktivierung AVC*										X		
Erhöhen der Lautstärke					X							
Verringerung der Lautstärke								X				
ANMERKUNG: AVC = Automatic Volume Control (standardmäßig aktiv) *Befehle nicht funktionstüchtig mit A2DP in Betrieb												
BEFEHLE FÜR HFP/HSP (TELEFON UND GPS)												
Anruf annehmen (nur bei aktivem Rufsignal)	X				X			X				
Sprachwahl (sofern das Telefon diese Funktion unterstützt)		X										
Anruf beenden/Anruf ablehnen		X										
Letzte gewählte Nummer anrufen, sofern das Telefon diese Funktion unterstützt (HFP-Profil)											X	
Verbindung mit Telefon (HFP-Profil) herstellen		X										
Verbindung mit Telefon (HFP-Profil) unterbrechen												X

TASTEN												
DRÜCKEN	Kurz	2 sek	4 sek	7 sek	Kurz	2 sek	3 sek	Kurz	2 sek	3 sek	Kurz	2 sek
Weiterleiten eines Anrufs (HFP-Profil)												X
Anmerkung: Das Ablehnen eines Anrufs, das Unterbrechen der Telefonverbindung, das Weiterleiten eines Anrufs sind bei in HSP (Headset Profile) gekoppelten Telefonen nicht möglich.												
BEFEHLE FÜR GEGENSPRECHANLAGE												
Aktivieren / Deaktivieren des Gegensprechmodus	X											
Anmerkung: In diesem Modus kann der MP3-Player (A2DP) nicht benutzt werden. Wenn A2DP aktiv ist, kann die Gegensprechanlage nicht aktiviert werden.												
BEFEHLE FÜR MP3-PLAYER												
Unterbrechen der Verbindung zum peripheren Audio-Gerät										X		
Herstellen der Verbindung zum peripheren Audio-Gerät						X						
Play / Pause	X											
Forward						X						
Backward									X			
KOPPLUNGSMODUS												
Kopplungsmodus / Setting (ausgehend vom ausgeschalteten System)				X								
Kopplung Gegensprechanlage (vom Kopplungsmodus aus nur an einem Helm drücken)	X											
Löschen der Kopplungen (RESET) (vom Kopplungsmodus aus)												X

GEWÄHRLEISTUNGSDAUER

Gemäß Art. 132 der italienischen gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 206/2005 gewährleistet Caberg S.p.A., dass das Gerät CABERG JUST SPE-AK® und das Zubehör, die vom Kunden bei einem von Caberg S.p.A. autorisierten Fachhändler gekauft wurden, der Produktbeschreibung entsprechen und für eine Dauer von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum keine Fehler und Mängel aufweisen.

AKTIVIERUNG DER GEWÄHRLEISTUNG UND MELDUNG VON FEHLERN ODER MÄNGELN

Sobald ein Mangel festgestellt wird, aber jedenfalls innerhalb einer bindenden Frist von sechzig (60) Tagen ab dessen Feststellung hat der Kunde dem autorisierten Fachhändler, bei welchem das Produkt gekauft wurde, das Produkt auf eigene Kosten zusammen mit dem entsprechend ausgefüllten und vom Fachhändler abgestempelten Gewährleistungsschein (am Ende dieser Anleitung zu finden) zukommen zu lassen. Eine Kopie des Originalkassenbelegs ist beizulegen. Das Produkt ist dem Fachhändler von Caberg S.p.A. komplett mit allem Zubehör und allen Komponenten, einschließlich der Akkumulatoren und des Ladegeräts, der Kabel und der Originalverpackung abzugeben. Der autorisierte Fachhändler wird das Produkt zusammen mit der obigen Dokumentation an Caberg S.p.A. übermitteln.

GEWÄHRLEISTUNGSSERVICE

Caberg S.p.A. wird das Produkt im Sinne und kraft des Art. 130 der italienischen gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 206/2005 reparieren oder ersetzen, wobei sie sich aufgrund der folgenden Kriterien für die eine oder die andere Lösung entscheidet:

- Wert des Produkts ohne den beanstandeten Mangel;
- Umfang des Mangels;
- Möglichkeit einer problemlosen Anwendung einer der beiden Lösungen ohne beachtlichen Nachteil für den Kunden.

Die Reparatur kann nach freiem Ermessen des Herstellers eine Software-

Aktualisierung oder das Ersetzen von Komponenten oder Karten mit anderen, neuen oder reparierten Komponenten und Karten gleichwertiger Zweckdienlichkeit beinhalten. Für die ersetzten Komponenten, Akkumulatoren oder Karten und das ersetzte Zubehör gilt die Gewährleistung für die ursprüngliche restliche Gewährleistungsdauer, wobei die Gewährleistungsdauer von insgesamt zwei (2) Jahren ab Kaufdatum dadurch auf keinen Fall ausgedehnt oder verlängert werden kann.

Caberg S.p.A. wird das reparierte oder ersetzte Produkt dem betreffenden autorisierten Fachhändler wieder zustellen, welcher sich um die Abgabe an den Kunden kümmert.

GEWÄHRLEISTUNGSUMFANG UND AUSSCHLUSS

Die vorliegende Gewährleistung deckt ausschließlich Konformitätsfehler und Konformitätsmängel des Produkts und kann keinesfalls wirksam werden, falls solche Mängel auf Beschädigung, falsche Verwendung, Nachlässigkeit, Achtlosigkeit, Änderungen oder Reparaturen durch andere als Caberg S.p.A. oder Stilo S.r.l. zurückzuführen sind. Die Gewährleistung deckt auch keine auf normale Abnutzung und normalen Verschleiß der Produkte und deren Zubehörs zurückzuführenden Mängel.

Insbesondere:

1. deckt die vorliegende Gewährleistung keine eventuellen Defekte, die auf unzumutbare und nicht mit dem normalen Betrieb gemäß den Angaben in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung des Produkts übereinstimmende Anwendung zurückzuführen sind;
2. deckt die Gewährleistung überdies keine auf zufällige Ereignisse, Änderungen oder Anpassungen und höhere Gewalt zurückzuführenden Defekte oder durch Berührung mit Flüssigkeiten verursachten Schäden;
3. deckt die Gewährleistung keine auf das Telefonsystem zurückzuführenden Fehlfunktionen;
4. deckt die Gewährleistung keine Defekte des Systems, die auf Verwendung von Nichtoriginalzubehör oder Nichtoriginalteilen zurückzuführen sind.

5. Bei missbräuchlicher Behandlung der Elektronikarte des Produkts erlischt die Gewährleistung.
6. Alle der Abnutzung und dem Verschleiß unterliegenden Verbrauchsteile, wie z.B. der Akkumulator, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Die Gesprächs- und Stand-by-Dauer, sowie die Lebensdauer der Akkumulatoren für die Sprechanlage hängen von den Benutzungsbedingungen ab. Wie bei jedem anderen, dem Verschleiß unterliegenden Produkt gibt die Produktbeschreibung Auskunft darüber, dass die beste Akku-Leistung nur innerhalb der ersten sechs (6) Monate ab Kaufdatum erreicht werden kann. Die Gewährleistung der Akkumulatoren erlischt, wenn für das Aufladen ein anderer als der von Caberg S.p.A. gelieferte AC/DC-Adapter verwendet wird; wenn die auf dem Akkumulator vorhandenen Siegel Spuren von Änderungen, missbräuchlicher Behandlung oder Beschädigung aufweisen; wenn die Akkumulatoren für andere Geräte als für das System CABERG JUST SPEAK® verwendet wurden.

Gemäß den Bestimmungen des Art. 132 der italienischen gesetzvertretenden Verordnung Nr. 206/2005 weist Caberg S.p.A. jeden Gewährleistungsanspruch zurück wenn:

- der Kunde das Produkt nach Ablauf der Frist von zwei (2) Monaten ab Feststellung des Fehlers oder Mangels an den autorisierten Fachhändler abgibt;
- im Gewährleistungsschein nicht alle ausdrücklich verlangten Angaben enthalten sind oder der Kassenbeleg des Produkts nicht beigelegt wird;
- wenn zwischen dem Kaufdatum des Produkts gemäß Kassenbeleg und der Abgabe des Produkts an den autorisierten Fachhändler mehr als zwei (2) Jahre vergangen sind;
- wenn der Käufer das Produkt nicht als „Endkunde“ gekauft hat.

KOSTEN

Wenn ein Gewährleistungsanspruch nicht fristgerecht geltend gemacht wird oder unberechtigt ist, weil der beanstandete Fehler in Wirklichkeit nicht vorhanden oder die Beanstandung aufgrund dessen nicht annehmbar ist,

dass die Gewährleistung für den beanstandeten Fehler nicht wirksam sein kann, werden dem Kunden alle Kosten der Fehlerprüfung, eventueller Reparaturen sowie die Kosten für den Versand vom autorisierten Fachhändler an Caberg S.p.A. und die Rücksendung des Produktes von Caberg S.p.A. an den autorisierten Fachhändler verrechnet.

TABLE DES MATIÈRES

1 INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES ET SÉCURITÉ	86
2 INSTALLATION	93
3 FONCTIONNEMENT	95
3.1 FONCTIONS FONDAMENTALES	95
3.2 FONCTIONNEMENT AVEC LE TÉLÉPHONE MOBILE BLUETOOTH®	96
3.2.1 Couplage avec un téléphone Bluetooth® (ou avec d'autres dispositifs Bluetooth®)	97
3.2.2 Fonction Reset des couplages	98
3.2.3 Fonctions avec le téléphone mobile	99
3.3 INTERPHONE BLUETOOTH®	100
3.3.1 Coupler deux KITS STILO VERBAVOLANT BLUETOOTH®	100
3.3.2 Fonctions avec interphone Bluetooth®	101
3.4 LECTEUR MUSICAL BLUETOOTH® (PROFIL A2DP)	102
3.4.1 Couplage avec les dispositifs A2DP	102
3.4.2 Fonctionnement avec lecteur musical A2DP	103
3.5 NAVIGATEURS GPS	105
3.5.1 Coupler un navigateur GPS au système STILO VERBAVOLANT BLUETOOTH®	105
3.6 RECHARGEMENT DE LA BATTERIE	106
3.7 RESUME DES COMMANDES	108
4 CERTIFICAT DE GARANTIE	110

Le système CABERG JUST SPEAK permet de mettre en communication entre eux deux casques ou, en alternative, un casque et un téléphone mobile ou un dispositif MP3 ou un GPS équipés de technologie Bluetooth[®] sans liaison filaire. Le système CABERG JUST SPEAK, dans les fonctions fondamentales (effectuer et recevoir des appels), est compatible avec tous les téléphones mobiles BLUETOOTH[®].

Les marques internationales et les logos Bluetooth[®] appartiennent à Bluetooth SIG Inc.



Le système CABERG JUST SPEAK permet de parler au téléphone ou avec le passager dans les meilleures conditions de sécurité, le conducteur gardant toujours les mains libres. Le respect du code de la route et la manœuvre de la moto conservent bien entendu la priorité absolue sur les exigences de fonctionnement du système CABERG JUST SPEAK. Ne pas intervenir sur le téléphone durant la circulation. Restez concentré sur votre conduite lors de l'utilisation du CABERG JUST SPEAK.

Attention: les fonctionnalités décrites peuvent varier en fonction du type de téléphone ou des particularités de l'évolution du logiciel des différents téléphones.

Attention: le respect du code de la route interdit d'utiliser le téléphone ou de répondre à un appel pendant la conduite. Pour effectuer un appel, arrêter le véhicule dans une zone adaptée et repartir après l'appel.

Attention: ne pas utiliser le système pendant les compétitions officielles ou sur des motodromes, des circuits, des pistes ou dans des circonstances similaires.

Attention: lors de l'utilisation des dispositifs, respecter toutes les

restrictions et les indications applicables aux téléphones mobiles.

Attention: l'utilisation d'un volume très élevé peut distraire de la conduite du véhicule et provoquer des situations de danger, ou bien réduire la possibilité de percevoir des bruits extérieurs ; il est donc important de régler le volume avant d'utiliser le système pendant la conduite.

Attention: l'utilisation d'un volume très élevé pendant de longues périodes de temps peut provoquer des dommages de l'ouïe même permanents.

Attention: il faut se familiariser avec les commandes et les fonctionnalités du système CABERG JUST SPEAK avant d'utiliser le véhicule.



Éteindre le dispositif pendant le ravitaillement en carburant

Ne pas utiliser le dispositif dans les stations service ni à proximité de combustibles ou de produits chimiques.



Éteindre le dispositif à proximité de substances explosives

Ne pas utiliser le dispositif dans des lieux où des opérations utilisant des substances explosives sont en cours.



Utiliser de manière appropriée

N'utiliser le dispositif que dans sa position normale, telle qu'elle est décrite dans la documentation du produit.



Personnel qualifié

Les interventions d'assistance technique sur ce produit ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié.



Accessoires et batteries

N'utiliser que des accessoires et des batteries originaux Stilo. Ne jamais raccorder le dispositif à des produits incompatibles.

La présence du symbole reproduisant une poubelle mobile barrée indique que, arrivé en fin de vie, sur le territoire de l'Union Européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte sélective. Cette norme s'applique non seulement au présent dispositif, mais aussi à tous les appareils marqués de ce symbole.



- Tous les produits électriques et électroniques arrivés en fin de vie devraient être éliminés séparément des déchets ménagers, en utilisant les structures prévues à cet effet par les autorités locales ou gouvernementales.
- Une élimination correcte des appareillages obsolètes contribue à éviter les effets dommageables pour la santé humaine et l'environnement.
- Ne pas jeter la batterie avec les déchets ménagers.
- La batterie et les composants électriques et électroniques doivent être démontés et séparés et être remis aux centres de collecte sélective autorisés au recyclage de ce type de déchets.
- Pour des informations plus détaillées concernant l'élimination des appareillages obsolètes, contacter le service de gestion des déchets de votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avertissements sur les batteries (lire attentivement)

Ce dispositif est muni d'une batterie rechargeable interne, NON amovible par l'utilisateur.

Danger!

Le non respect des précautions suivantes peut entraîner de graves situations de danger (fuite de liquides de la batterie, surchauffe, incendie ou déflagration):

- **Attention: Ne jamais porter le casque pendant le rechargement.**
- Ne pas mouiller le dispositif, ni l'immerger dans de l'eau (ou dans un autre liquide).
- Ne pas utiliser ni tenir le dispositif à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas utiliser de chargeurs de batteries différents de celui qui est fourni par le producteur. Utiliser seulement et exclusivement des batteries et des chargeurs de batteries originaux. L'utilisation d'un chargeur de batteries non original et inadéquat, même une seule fois, peut endommager de façon irréparable le circuit de protection de la batterie et la batterie elle-même, en provoquant également incendie et déflagration.
- Ne pas inverser les bornes positive (+) et négative (-).
- Ne pas connecter le dispositif directement à la batterie de la moto.
- Ne pas chauffer ni brûler le dispositif.
- Ne pas court-circuiter les bornes de la batterie.
- Ne pas désassembler ni modifier, en aucune façon, le dispositif et la batterie. Ne pas essayer d'enlever la batterie du dispositif. Ne pas plier ou enlever la pellicule qui scelle la batterie.
- Ne pas recharger la batterie du dispositif à proximité de sources de chaleur ni dans des locaux extrêmement chauds.
- Ne pas tenir le dispositif exposé à la lumière du soleil pour longtemps.
- Ne pas laisser le dispositif dans le coffre du scooter laissé au soleil. Le coffre d'un scooter laissé au soleil peut atteindre des températures très élevées ; dans ces conditions, la capacité et la vie de la batterie peuvent se réduire drastiquement. Dans des cas extrêmes, le fait d'utiliser ensuite

le dispositif peut entraîner des dommages graves et irréparables pour la batterie.

- Ne pas recharger la batterie si le dispositif est chaud.
- Ne pas plier le dispositif, ni le lancer, ni le soumettre à des chocs forts.
Si le dispositif subit des chocs forts, il ne faut plus l'utiliser, mais le substituer.
- Ne pas plier la batterie, ni la lancer, ni la soumettre à des chocs physiques forts. Ne pas rayer, ni percer, ni couper la batterie en aucune façon.
- Ne pas souder directement les bornes de la batterie.
- Ne pas utiliser le dispositif (ou la batterie) s'il (elle) est visiblement gonflé(e) ou endommagé(e).
- Ne jamais utiliser un chargeur de batteries endommagé.

Avertissements!

Le non-respect des précautions suivantes peut entraîner de graves situations de danger (fuite de liquides de la batterie, surchauffe, incendie ou déflagration):

- Débrancher le chargeur de batteries dès que le rechargement est fait.
- Ne pas mettre le dispositif (ou la batterie) dans des fours à microondes, machines à laver, machines à sécher ou conteneurs sous pression.
- Ne pas utiliser la batterie en combinaison avec d'autres batteries, de tout type que ce soit.
- Ne jamais utiliser ni recharger le dispositif s'il émet des odeurs, s'il engendre de la chaleur (ou se chauffe), s'il se décolore (ou devient plus foncé), s'il se déforme, s'il a l'air gonflé ou s'il présente des anomalies de tout type que ce soit. Si l'on est en train d'utiliser ou de recharger le dispositif, il faut alors le débrancher immédiatement du chargeur de batteries, le tenir sous observation pendant une heure, et interrompre définitivement son usage.
- Tenir le dispositif (ou la batterie) hors de portée des enfants.
- Ne pas recharger le dispositif à proximité des objets facilement inflammables ou des enfants.

- Si la batterie ou le dispositif a des fuites de liquide ou émet des odeurs, il faut tout de suite et le plus possible l'éloigner de toutes flammes nues. L'électrolyte interne peut s'enflammer et donner lieu à des déflagrations.
- Si la batterie ou le dispositif a des fuites de liquide, il faut éviter tout contact direct avec la peau. En cas de contact direct avec la peau ou les yeux, laver tout de suite la zone concernée avec de l'eau courante (ne pas se frotter les yeux), et s'adresser immédiatement à un médecin. Le liquide est toxique pour la peau et peut provoquer des dommages permanents aux yeux.
- Ne pas utiliser les batteries ou le dispositif pour des buts différents de ceux qui sont prescrits.

Attention!

Suivre toujours les indications suivantes :

- Ne jamais laisser le dispositif sans surveillance pendant le processus de rechargement de la batterie. Quand vous rechargez la batterie, vous devrez rester constamment en observation, pour surveiller le processus et pouvoir réagir à temps à tout imprévu qui pourrait se produire.
- Eteindre le système avant de charger la batterie.
- Ne pas laisser la batterie et donc le dispositif à proximité de sources de chaleur, ni dans des locaux chauds, ni exposés à la lumière du soleil. La batterie pourrait se surchauffer en causant une réduction de son efficacité, et donc de la vie moyenne de la batterie elle-même. Dans des cas extrêmes, cela pourrait entraîner des situations de danger.
- Conditions environnementales recommandées :
 - Quand on charge le dispositif : 10~+30°C
 - Quand on utilise le dispositif : -20~+40°C
 - Pendant des périodes d'inutilisation de plus de 30 jours : 10~+35°C
- A des températures au-dessous de 0°C, la durée de la batterie se réduira considérablement.
- Si l'on n'utilise pas le dispositif pendant de longues périodes (plus

de 30 jours), il ne faut pas le laisser dans un milieu humide, et il faut respecter toutes les conditions indiquées ci-dessus. Charger la batterie périodiquement (nous conseillons une heure de recharge une fois par mois).

- Quand les conditions suivantes se présentent, il faut substituer la batterie immédiatement:
 - Temps de recharge anormaux, ou bien la LED du chargeur de batterie ne devient jamais verte.
 - La durée de la batterie est très basse par rapport à la normale.
 - La batterie et/ou le dispositif présentent des boursoffures, ou bien ils se chauffent pendant le rechargement.

Attention: Le producteur, le distributeur et le revendeur ne sont pas responsables des dommages aux batteries, aux choses ou aux personnes, qui dériveraient d'une utilisation impropre desdites batteries.

Sistema Caberg Just Speak Per Sintesi/Sintesi Jet/Hyperx

1) Oter les coussins de joue et l'intérieur lavable.



2) Enlever le couvercle qui se trouve sur le côté gauche de la calotte. Pour le faire pousser en avant le curseur.



3) Passer le connecteur à 8 pôles entre le polystyrène et la calotte. Faire sortir le câble par la fente qu'il y a dans la calotte. Connecter le système Bluetooth® et le fixer dans son logement.



4) Ajuster le bras du microphone dans le siège A prédisposé.



5) Vérifier que le mot "STILO" imprimés sur la tête du micro soit tournés vers l'intérieur du casque.



6) Insérez la batterie dans son logement sur le côté de droite entre le polystyrène et la calotte, tout en s'assurant que la plaque de protection présente sur la batterie soit orientée vers la calotte.



7) Placer les écouteurs dans leurs emplacements situés dans les coussins de joue.



8) Bien positionner les câbles pic.8 / pic.9 et monter l'intérieur lavable et les coussins de joue. Pendant cette opération, veiller à ne pas «coincer» les câbles électriques.



3.1 Fonctions fondamentales

Toutes les fonctions du Système CABERG JUST SPEAK s'activent en utilisant les trois touches , (-) (⏻) (+) .

Toutes les commandes données au système sont confirmées par l'émission d'un signal acoustique particulier, qui peut varier sur la base de la fonction demandée. Le type de commande donnée au système dépend de la durée de la pression sur la touche.

Mise en route appuyez sur la touche (⏻) pendant 4 secondes, jusqu'à ce que la LED s'allume et que le casque émette un signal aigu.

Extinction appuyez sur la touche (⏻) pendant 4 secondes, jusqu'à ce que la LED s'allume en lumière fixe et que le casque émette un signal grave.

Augmentation du volume appuyez brièvement sur la touche + (⏻) pour élever le volume. Le volume maximum est signalé par un signal aigu.

Diminution du volume : appuyez brièvement sur la touche - (⏻) pour baisser le volume. Le volume minimum est signalé par un signal grave.

Trois modes lumineux différents de la LED bleue identifient trois états du système
LED bleue / rouge / bleue: batterie déchargée

Clignotement rapide alterné bleu/rouge: i: le système est en mode couplage, et il est visible par un autre kit CABERG JUST SPEAK ou par un dispositif bluetooth® compatible.

Clignotement lent avec lumière bleue: le système est en fonction.



Attention: l'écoute de l'appareil ne doit avoir aucune influence sur la conduite de la moto, qui a la priorité absolue. Il faut effectuer toutes les manœuvres sur les appareils électroniques et sur le système CABERG JUST SPEAK pendant que le véhicule est arrêté, dans le respect du Code de la route.

Technologie AVC (Automatic Volume Control).

Le système CABERG JUST SPEAK est équipé de la technologie AVC. Le volume se règle automatiquement en fonction du niveau de bruit acous-

tique externe. De toute façon il est possible de modifier le volume avec les commandes manuelles. On peut désactiver le réglage automatique du volume (par défaut, activé) en appuyant sur la touche  pendant 3 secondes (jusqu'au double signal). On peut ensuite réactiver cette fonction en appuyant sur la touche  pendant 3 secondes (jusqu'au double signal).

Remarque: les commandes d'activation / désactivation du réglage automatique du volume ne sont pas utilisables pendant qu'on écoute la musique A2DP. Activer ou désactiver la fonction AVC avant d'activer l'A2DP.

Attention: L'utilisation d'un volume très élevé peut distraire de la conduite du véhicule et provoquer des situations de danger, ou bien réduire la possibilité de percevoir les bruits extérieurs.



Attention: Régler le volume du système CABERG JUST SPEAK et des sources audio qui y sont reliées avant d'utiliser le système sur la route.

Attention: Régler le volume du système CABERG JUST SPEAK et des sources audio qui y sont reliées de façon à éviter la reproduction audio à volume élevé. L'exposition continue à un volume audio élevé pourrait endommager l'ouïe.

3.2 fonctionnement avec le téléphone mobile Bluetooth®

CABERG JUST SPEAK supporte les profils Bluetooth® HSP (Headset profile) et HFP (Handsfree profile) pour pouvoir se connecter aux téléphones mobiles, aux navigateurs GPS ou à d'autres dispositifs Bluetooth® qui disposent d'un de ces profils. Si un téléphone dispose des deux profils, le système choisit automatiquement quel profil utiliser.

Pour que le système CABERG JUST SPEAK fonctionne avec le téléphone mobile, il faut que ce dernier ait été préalablement couplé au système CABERG JUST SPEAK.

3.2.1 Couplage avec un téléphone Bluetooth® (ou avec d'autres dispositifs Bluetooth®)

Pour que deux dispositifs Bluetooth® puissent communiquer entre eux, ils doivent être couplés, c'est-à-dire qu'ils doivent se connaître. Le téléphone voit le système CABERG JUST SPEAK comme un auriculaire Bluetooth®. Veuillez consulter le manuel de votre téléphone pour vérifier la procédure de couplage (liaison avec les dispositifs Bluetooth®). Quand vous aurez appris la procédure de couplage de votre téléphone, effectuez le couplage avec CABERG JUST SPEAK.

- 1 Vérifier que CABERG JUST SPEAK est éteint.
- 2 Appuyer sur la touche centrale .
- 3 Après environ 4 secondes le système s'allume. Sans relâcher la touche, maintenir appuyé pendant 4 autres secondes, jusqu'à ce que la LED clignote rapidement (clignotement alterné rouge/bleu) et que le haut parleur émette le signal acoustique qui indique le mode couplage.
- 4 Tant que le CABERG JUST SPEAK est en mode de couplage, effectuer sur le téléphone (ou lecteur MP3, ou Navigateurs Satellitaires GPS) la recherche des dispositifs Bluetooth® suivant la procédure indiquée dans son manuel.
- 5 Le nom « **Caberg BT3.00 12a** » (la partie numérique pourrait être différente), suivi des données d'identification du fabricant, apparaîtra sur le téléphone dans la liste des dispositifs disponibles.
- 6 Sur le téléphone sélectionner le dispositif CABERG JUST SPEAK.
- 7 Quand le téléphone demande le mot de passe, saisir le code 0000 (quatre zéros). CABERG JUST SPEAK confirmera le couplage par un signal acoustique dans le casque et la LED arrêtera de clignoter rapidement (commencera à clignoter lentement).
- 8 Éteindre puis rallumer le système CABERG JUST SPEAK pour mémoriser les données de couplage.

Remarque: s'il est nécessaire de répéter l'opération, éteindre le système et recommencer à partir du point 1). On peut répéter l'opération de couplage plusieurs fois sans aucun risque d'endommager le système.

Remarque: Si au prochain allumage, le système CABERG JUST SPEAK ne se connecte pas automatiquement, effectuer la connexion manuellement à partir du téléphone (fonction décrite dans le manuel du téléphone), ou bien à partir du système CABERG JUST SPEAK, en appuyant pendant environ 2 secondes (pression moyenne) sur la touche centrale .

Remarque: Le couplage est mémorisé par le CABERG JUST SPEAK et par le téléphone, et il ne se perd pas quand on les éteint. Cette procédure doit donc être effectuée une seule fois.

Remarque: Le système CABERG JUST SPEAK peut mémoriser différents dispositifs Bluetooth® (en plus d'un CABERG JUST SPEAK pour la communication interphone).

A l'allumage, CABERG JUST SPEAK recherchera en ordre les 3 derniers dispositifs couplés, et se connectera au premier dispositif disponible (pas le lecteur MP3).

Si le dispositif connecté auparavant ne fait pas partie des trois derniers, ou s'il ne se connecte pas automatiquement, procéder à la connexion manuelle (en cas d'erreur, répéter la procédure de couplage).

3.2.2 Fonction Reset des couplages

Il est possible d'effacer tous les dispositifs couplés de la mémoire du système. Cette opération n'est pas réversible; après le reset, il faudra donc coupler à nouveau le téléphone (ou d'autres dispositifs Bluetooth® compatibles).

Procéder de la façon suivante:

- Mettre le système en mode de couplage (appuyer  jusqu'à ce que la LED clignote rapidement) (voir paragraphe 3.2.1 sur le couplage, points 1, 2 et 3).
- Pendant que le CABERG JUST SPEAK est en mode de couplage, appuyer simul-

tanément sur les touches $\oplus$ et $\ominus$ pendant 2 secondes, et les relâcher quand il émet un signal acoustique. Le système émettra un signal spécial de confirmation, et la LED commencera à clignoter lentement.

3.2.3 Fonctions avec le téléphone mobile

Pour effectuer des opérations avec le téléphone mobile, il faut que ce dernier ait été préalablement couplé, et qu'il soit connecté au CABERG JUST SPEAK (voir par. 3.2.1). Lorsque le téléphone est connecté au CABERG JUST SPEAK, la connexion apparaît sur l'afficheur du téléphone (les symboles utilisés varient en fonction du modèle de téléphone, consulter le manuel d'emploi). La connexion se fait automatiquement à l'allumage du système. En tout cas il est possible de se connecter ou de se déconnecter en agissant sur le système CABERG JUST SPEAK (voir ci après le schéma des commandes) ou sur le téléphone.

Réponse au coup de téléphone	Appuyer brièvement sur n'importe quelle touche quand on entend le signal de sonnerie.
Raccrochage / Refus du coup de téléphone	Pour interrompre un appel ou pour refuser un appel en arrivée, appuyer sur la touche ⏻ et la tenir appuyée pendant environ 2 secondes (jusqu'au signal acoustique). Remarque: le refus de répondre à l'appel, la déconnexion, le transfert d'appel, ne sont pas permis par les téléphones qui se couplent en HSP (Headset profile).
Appel vocal (avec les téléphones qui supportent cette fonction)	Pour effectuer des appels vocaux (pour les téléphones qui les permettent) ou pour donner d'autres commandes vocales, appuyer sur la touche ⏻ et la maintenir appuyée pendant environ 2 secondes (jusqu'au signal acoustique).
Rappel dernier numéro (avec les téléphones qui supportent cette fonction)	Pour rappeler le dernier numéro appelé par le téléphone, appuyer brièvement puis relâcher simultanément les deux touches $\oplus$ et $\ominus$; le système émet une séquence de signaux acoustiques.

Connexion téléphone (profil HFP)	Pour connecter le téléphone (ou d'autres dispositifs Bluetooth®) au système CABERG JUST SPEAK, appuyer sur la touche  et la maintenir appuyée pendant environ 2 secondes (jusqu'au signal acoustique).
Déconnexion téléphone (profil HFP) (avec les téléphones qui supportent cette fonction)	Pour déconnecter le téléphone (ou d'autres dispositifs Bluetooth®) du système CABERG JUST SPEAK, appuyer sur les deux touches  et  simultanément pendant 2 secondes.
Transfert d'appel (profil HFP)	Pour transférer un appel en cours du système CABERG JUST SPEAK au téléphone, appuyer sur les deux touches  et  simultanément pendant 2 secondes.



Attention: Respecter toutes les lois en vigueur qui régissent la circulation routière. Pendant la conduite, les mains doivent être occupées à conduire le véhicule. Chaque opération à effectuer sur le système CABERG JUST SPEAK doit être faite avec la moto arrêtée.

3.3 Interphone Bluetooth®

Pour utiliser CABERG JUST SPEAK comme interphone, il faut que les casques, du conducteur et du passager, soient munis de CABERG JUST SPEAK, ou de dispositifs compatibles similaires. Pour avoir une liste des dispositifs compatibles, veuillez consulter Caberg S.p.A. ou votre propre détaillant.

Pour que deux CABERG JUST SPEAK puissent communiquer entre eux, ils doivent d'abord être couplés, c'est-à-dire qu'ils doivent se connaître.

3.3.1 Coupler deux KITS CABERG JUST SPEAK

- Mettre les deux systèmes CABERG JUST SPEAK en mode de couplage (en partant du système éteint, appuyer sur la touche  et la tenir appuyée jusqu'à ce

que les deux LEDs clignotent rapidement), comme décrit aux points 1, 2 et 3 du paragraphe « Couplage avec un téléphone mobile Bluetooth® » (paragraphe 3.2.1).

- Quand les deux systèmes CABERG JUST SPEAK se trouvent en mode couplage, appuyer brièvement sur la touche  du casque du conducteur. Sans cette opération, le couplage ne peut pas se réaliser.
- Après quelques secondes, les systèmes CABERG JUST SPEAK se reconnectent, ils émettent un signal acoustique pour indiquer que le couplage est correct, et la communication interphone s'ouvre.

Si l'opération ne réussit pas, éteindre les deux systèmes CABERG JUST SPEAK et répéter l'opération à partir du début.

3.3.2 Fonctions avec interphone Bluetooth®

Allumer les deux systèmes CABERG JUST SPEAK. A l'allumage, le casque du conducteur cherche celui du passager, en établissant automatiquement la communication interphone.

Remarque: Pour que la connexion automatique puisse se produire à l'allumage, nous vous conseillons d'allumer d'abord le système CABERG JUST SPEAK qui est monté sur le casque du passager, puis celui du conducteur.

Remarque: Certains dispositifs Bluetooth® déjà connectés au système pourraient bloquer la connexion automatique décrite ci-dessus.

Dans ces cas, procéder à la connexion manuelle, en appuyant brièvement sur la touche .

A tout moment il est possible d'activer et de désactiver la communication interphone en appuyant brièvement sur la touche  dans un des deux systèmes CABERG JUST SPEAK.

Remarque: STILO VERBAVOLANT BLUETOOTH® peut mettre quelques secondes à trouver l'autre système, en fonction des connexions déjà activées et des dispositifs Bluetooth® présents.

Après avoir appuyé sur la touche  attendre le temps nécessaire pour la recherche.

Remarque: Dans les autres cas où la connexion Bluetooth® ne se ferait pas automatiquement, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche  dans un des deux systèmes pour activer la recherche et la connexion.

Activer / Désactiver le mode interphone	Appuyer brièvement sur la touche  . Le système peut mettre quelques secondes à trouver l'autre CABERG JUST SPEAK.
--	--

Lorsque deux systèmes CABERG JUST SPEAK s'éloignent trop, la qualité de l'audio empire considérablement, et la connexion entre les deux se perd. Les deux CABERG JUST SPEAK vont se connecter à nouveau automatiquement quelques secondes après qu'ils seront rentrés dans la zone de portée maximale du signal radio.

Remarque: Au cas où la reconnexion ne se ferait pas automatiquement, il suffit d'appuyer brièvement sur .

3.4 Lecteur musical Bluetooth® (profil A2DP)

Il est possible d'écouter de la musique de grande qualité en connectant le système CABERG JUST SPEAK à un lecteur musical muni du protocole Bluetooth® A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

3.4.1 Couplage avec les dispositifs A2DP

Pour coupler un dispositif muni du protocole Bluetooth® A2DP, procéder comme pour le couplage d'un téléphone mobile (paragraphe 3.2.1). S'il est demandé de saisir un code, utiliser 0000 (quatre zéros).

Remarque: Voir le manuel d'instructions du lecteur musical pour plus d'informations.

Remarque: Si on a déjà couplé un téléphone muni de lecteur musical avec profil Bluetooth® A2DP, il n'y a pas besoin de répéter ce couplage, car la présence du protocole A2DP a déjà été mémorisée pendant la procédure de couplage du téléphone. Au premier emploi, il faudra connecter le téléphone et faire démarrer le lecteur musical à partir du téléphone pour être reconnu par le système.

3.4.2 Fonctionnement avec lecteur musical A2DP

Au premier emploi, il faut connecter le lecteur musical (couplé au préalable) suivant les modes prévus par le lecteur musical, et lancer la reproduction audio.

Ensuite on pourra se connecter et lancer la reproduction directement à partir du système CABERG JUST SPEAK (pour les lecteurs qui le permettent).

Avertissement: Le système CABERG JUST SPEAK est muni du protocole Bluetooth® AVRCP (Audio Video Remote Control Profile), qui permet d'interrompre et de reprendre la reproduction musicale.

Si le lecteur musical avec A2DP n'est pas pourvu du protocole AVRCP, il pourrait ne pas être possible de relancer à partir du système CABERG JUST SPEAK la reproduction musicale (l'interruption se fait de toute façon). Dans ce cas il faudra remettre en marche à la main la reproduction, en agissant sur le lecteur musical.

Connecter lecteur musical A2DP	Appuyer sur la touche  et la tenir appuyée pendant 2 secondes (signal acoustique). Quand la connexion est faite, certains lecteurs lancent automatiquement la reproduction audio.
Lancer reproduction musicale (Play)	Appuyer sur la touche  (signal acoustique) (pression brève) (le lecteur musical doit être déjà connecté).
Fonction Pause (Pause)	Quand le lecteur est connecté et en reproduction, appuyer sur la touche  (signal acoustique) (pression brève).

Trace suivante (Forward)	Quand le lecteur est connecté et en reproduction, appuyer sur la touche (+) et la tenir appuyée pendant environ 2 secondes (signal acoustique).
Trace précédente ou commencement morceau (Backward)	Quand le lecteur est connecté et en reproduction, appuyer sur la touche (-) et la tenir appuyée pendant environ 2 secondes (signal acoustique).
Interrompre la reproduction musicale et déconnecter le lecteur musical	Appuyer sur la touche - (et) la tenir appuyée pendant 3 secondes (signal acoustique double). La reproduction musicale s'arrête et le lecteur musical A2DP se déconnecte. Remarque: si le lecteur musical A2DP est aussi un téléphone mobile, la connexion au téléphone reste activée même si l'on déconnecte le lecteur musical. Remarque: si le lecteur musical A2DP est aussi un téléphone mobile, la connexion au téléphone reste activée même si l'on déconnecte le lecteur musical.



Attention: Respecter toutes les lois en vigueur qui régissent la circulation routière. Pendant la conduite, les mains doivent être occupées à conduire le véhicule. Chaque opération à effectuer sur le système CABERG JUST SPEAK doit être faite avec le véhicule arrêté.

Remarque: Il n'est pas possible de connecter en même temps un lecteur musical muni de A2DP et un autre système CABERG JUST SPEAK (mode interphone). Interrompre l'interphonie Bluetooth® à la main (appuyer brièvement sur (Ⓜ)) avant de lancer le lecteur A2DP. Pour rétablir l'interphonie Bluetooth®, interrompre la reproduction musicale (appuyer sur (-) pendant 3 secondes), puis connecter l'interphone à la main (appuyer sur (Ⓜ) brièvement).

3.5 NAVIGATEURS GPS

3.5.1 Coupler un navigateur GPS au système CABERG JUST SPEAK

La procédure de couplage du navigateur / CABERG JUST SPEAK est gérée par le navigateur. Consulter le manuel du navigateur avec interface Bluetooth[®], au paragraphe Connexion / Raccordement des dispositifs Bluetooth[®], pour vérifier la procédure de couplage, qui est différente pour chaque navigateur.

Puis procéder au couplage navigateur / CABERG JUST SPEAK à partir du navigateur. Les différents passages demandés sont identiques à ceux qui sont décrits au paragraphe précédent («3.2.1 Couplage avec un téléphone mobile Bluetooth[®]»), puis répéter les passages du point 1 au point 8, en agissant sur le navigateur GPS au lieu que sur le téléphone. Dès que le système CABERG JUST SPEAK est connecté au navigateur Bluetooth[®], il est possible de recevoir dans le système CABERG JUST SPEAK les indications du GPS. Si ce couplage n'a pas réussi, éteindre le système CABERG JUST SPEAK et répéter la procédure de couplage à partir du début.

Remarque: les fonctionnalités décrites peuvent varier en fonction du type de navigateur ou des évolutions du logiciel de chaque navigateur, qui pourraient modifier la compatibilité avec le système CABERG JUST SPEAK.

Pour utiliser le système CABERG JUST SPEAK en connexion avec un navigateur satellitaire GPS, procéder de la façon suivante:

- 1 - Éteindre le système STILO VERBAVOLANT BLUETOOTH[®].
- 2 - Allumer le navigateur satellitaire préalablement couplé.
- 3 - Allumer le système CABERG JUST SPEAK. Le système CABERG JUST SPEAK et le navigateur vont se connecter, et il sera possible d'écouter les indications du navigateur dans le casque.

Si l'on veut utiliser un téléphone avec le navigateur, il faudra coupler le téléphone mobile au navigateur, et non pas au système CABERG JUST SPEAK. Pour exécuter cette opération, consulter le manuel d'emploi du navigateur.

Remarque: Au cas où un système CABERG JUST SPEAK et un navigateur, préalablement couplés, n'arriveraient pas à se connecter, il faudra éteindre les deux dispositifs et les rallumer. Si le problème persiste, répéter l'opération de couplage.

Remarque: Certains navigateurs doivent être connectés après l'allumage, manuellement, au système CABERG JUST SPEAK. Nous recommandons de vérifier toujours les modes d'opération et éventuellement les options de votre dispositif Bluetooth®.

Attention: seuls les GPS pour moto sont compatibles avec Caberg Just Speak.

3.6 Rechargement de la batterie

Le système CABERG JUST SPEAK est alimenté par une batterie rechargeable. Avant la première utilisation du système de communication CABERG JUST SPEAK, vous devez charger la batterie. Utilisez exclusivement des batteries et des chargeurs de batteries originaux. A la première utilisation de votre système CABERG JUST SPEAK, vous devrez charger complètement la batterie. Les batteries neuves n'atteignent le maximum de leurs performances qu'après avoir été complètement chargées puis déchargées deux ou trois fois de suite.

Attention: pendant la recharge de la batterie, NE PAS porter le casque.

Attention: n'utilisez pas les batteries à des fins autres que celles prévues. N'utilisez jamais des batteries ou un chargeur de batteries endommagés.

Remarque: La batterie peut être chargée et déchargée de nombreuses fois, mais au fil du temps, elle s'épuise. Quand le temps de conversation continue s'avère considérablement réduit par rapport à la normale, la batterie devra être changée.

Informations sur l'autonomie du système

Avec une batterie complètement chargée, le système a une autonomie d'environ 10 heures de conversation continue. Quand l'autonomie résiduelle de la batterie est d'environ une heure, le système CABERG JUST SPEAK émet trois signaux acoustiques consécutifs à 5 minutes d'intervalle et la LED s'allume en rouge. En outre, le système s'éteint automatiquement s'il n'est pas utilisé pendant 30 minutes. Si le dispositif reste inutilisé pendant de longues périodes, il est nécessaire de recharger la batterie avant de le réutiliser. Éteignez le système CABERG JUST SPEAK quand vous rechargez la batterie. Le rendement des batteries est considérablement réduit lorsque la température est inférieure au point de congélation.

Chargement de la batterie

1 – Brancher le câble USB et charger la batterie, en utilisant l'adaptateur CA/CC compris dans la fourniture ou bien en le reliant au port USB d'un Ordinateur.

La LED verte indique que le dispositif est alimenté, la LED rouge indique que la batterie se recharge. Quand la batterie a fini de se recharger, la LED rouge s'éteint, tandis que la LED verte reste allumée.

Le rechargement d'une batterie neuve complètement déchargée dure approximativement 2-3 heures.

Attention: ne pas utiliser cet adaptateur CA/CC pour recharger d'autres dispositifs USB. Si ces derniers ne sont pas pourvus d'une protection interne, ils pourraient s'endommager.

Informations pour l'élimination des batteries.

Ne jetez pas les batteries dans le feu car elles pourraient exploser. Les batteries endommagées sont susceptibles d'exploser. Les batteries usagées doivent être éliminées dans le respect des directives locales. Dans la mesure du possible, il faut recycler les batteries. Les batteries ne doivent jamais être jetées avec les déchets ménagers.

3.7 Resume des commandes

TOUCHES												
PRESSION	Brève	2 sec	4 sec	7 sec	Brève	2 sec	3 sec	Brève	2 sec	3 sec	Brève	2 sec
COMMANDES GÉNÉRALES												
Allumage			X									
Extinction			X									
Activation AVC *							X					
Désactivation AVC *										X		
Augmentation Volume					X							
Réduction Volume								X				
REMARQUE: AVC = Automatic Volume Control (activé par défaut) *Commandes non activées avec A2DP en fonction												
COMMANDES HFP/ HSP (TÉLÉPHONE ET GPS)												
Réponse à un appel (seulement pendant les signaux d'appel)	X				X			X				
Appel vocal (si le téléphone supporte cette fonction)		X										
Raccrocher / refuser un appel		X										
Rappeler dernier numéro composé si le téléphone supporte cette fonction (profil HFP)											X	
Connexion téléphone (profil HFP)		X										
Déconnexion téléphone (profil HFP)												X
Transfert appel (profil HFP)												X
Remarque: le Refus de l'appel, la déconnexion du téléphone et le transfert de l'appel ne sont permis que par les téléphones qui se couplent en HSP (Headset profile)												

TOUCHES												
PRESSION	Brève	2 sec	4 sec	7 sec	Brève	2 sec	3 sec	Brève	2 sec	3 sec	Brève	2 sec
COMMANDES INTERPHONE												
Activer / Désactiver mode interphone	X											
Remarque: Dans ce mode, le lecteur mp3 (A2DP) n'est pas utilisable. Si l'A2DP est activé, il n'est pas possible d'activer l'interphone.												
COMMANDES LECTEUR MP3												
Déconnexion périphérique audio										X		
Connexion périphérique audio						X						
Play / Pause	X											
Forward						X						
Backward									X			
MODE DE COUPLAGE												
Mode de Couplage/ Setting (avec système éteint)				X								
Couplage interphonie (quand on est en mode de couplage, appuyer seulement sur un casque)	X											
Effacement des couplages (RESET) (quand on est en mode couplage)												X

TERMES DE DURÉE

Caberg S.p.A. garantit que le kit CABERG JUST SPEAK ® et les accessoires achetés par le consommateur chez un détaillant agréé Caberg S.p.A. sont conformes aux spécifications techniques du produit et qu'ils sont exempts de vices ou de défauts de non-conformité pendant une période de deux ans (2) à compter de la date d'achat des produits, conformément à ce que prévoit l'art. 132 D. législatif italien n° 206/2005.

MODALITÉS D'ACTIVATION DE LA GARANTIE ET DÉNONCIATION DES VICES OU DÉFAUTS

Dès que le défaut a été constaté, et de toute manière dans un délai péremptoire de soixante (60) jours de sa découverte, le consommateur est tenu de faire parvenir le produit, par ses propres soins et à ses frais, au détaillant agréé chez qui il l'a acheté, avec la Fiche de garantie (disponible au fond du présent livret) dûment remplie et timbrée par le détaillant. Il faudra y joindre une copie du ticket de caisse original émis au moment de l'achat. Le produit devra être rendu au détaillant Caberg S.p.A. avec tous ses accessoires ou composants, y compris les batteries, le chargeur de batteries, les câbles et l'emballage d'origine. Le détaillant agréé fera parvenir le produit à Caberg S.p.A. avec la documentation susmentionnée.

INTERVENTIONS SOUS GARANTIE

Caberg S.p.A., aux termes et aux effets de l'article 130 D. Législatif italien n° 206/2005, procédera à la réparation ou au remplacement du produit, en choisissant un des deux remèdes en rapport avec les critères suivants :

- la valeur qu'aurait le bien s'il n'avait pas le défaut dénoncé;
- l'importance du défaut;
- l'éventualité que l'un des deux remèdes alternatifs puisse être mis en œuvre facilement sans inconvénients majeurs pour le consommateur.

La réparation, à la discrétion du producteur, pourra inclure la mise à jour du logiciel, le remplacement de composants ou de cartes par d'autres composants ou cartes, neufs ou réparés, ayant des fonctionnalités équivalentes. Les composants, les accessoires, les batteries ou les cartes remplacés seront garantis pendant la période résiduelle de durée de la garantie d'origine, et la période de garantie de deux (2) ans au total à

compter de la date d'achat ne pourra en aucun cas être étendue ni prorogée. À l'issue de la réparation ou du remplacement du produit, Caberg S.p.A. fera de nouveau parvenir le produit au détaillant agréé de référence, qui se chargera de la livraison matérielle du produit au consommateur.

CHAMP D'APPLICATION DE LA GARANTIE ET EXCLUSIONS

La présente garantie ne couvre que les vices et défauts de non-conformité du produit, et ne pourra en aucun cas s'appliquer si lesdits défauts sont imputables à des endommagements, une utilisation erronée, la négligence, le manque de soins, des altérations, ou des réparations effectuées par des sujets autres que Caberg S.p.A. ou Stilo S.r.l..

La garantie ne pourra pas non plus couvrir les phénomènes imputables à l'usure ordinaire ou à la détérioration des produits et de ses accessoires.

En particulier :

1. La présente garantie ne couvre pas les pannes éventuelles dues à une utilisation non appropriée et non conforme au fonctionnement normal tel qu'il est indiqué dans le mode d'emploi et d'entretien du Produit.
2. En outre la garantie ne couvre pas les défauts du produit dérivant d'événements fortuits, de modifications ou d'adaptations, de causes de force majeure ou de dommages dérivant du contact avec des liquides.
3. Mauvais fonctionnements dus au système de téléphonie.
4. La garantie ne couvre pas les défaillances du système dues à l'emploi d'accessoires ou d'autres dispositifs non originaux.
5. La manipulation frauduleuse de la carte électronique du Produit fera déchoir la garantie.
6. Les pièces de consommation considérées comme sujettes à l'usure ou à la détérioration, comme par exemple la batterie, sont exclues de la présente garantie.

La durée en conversation, en stand-by, et le cycle de vie des batteries rechargeables pour le système interphone dépendent des conditions d'utilisation. Comme pour tout autre produit périssable, les spécifications indiquent que les meilleures prestations de la batterie ne pourront être obtenues que pendant les six (6) premiers mois à compter de la date d'acquisition.

La garantie relative aux batteries ne pourra pas être appliquée si l'on utilise pour les opérations de recharge un adaptateur CA/CC autre que celui fourni par Caberg S.p.A.; si les sceaux apposés sur la batterie montrent des signes d'altération, de falsification ou de cassures ; s'il apparaît que les batteries ont été utilisées pour des appareils autres que le système CABERG JUST SPEAK®.

Conformément à ce qui est prévu par l'article 132 D. législatif italien n° 206/2005, Caberg S.p.A. refusera en tout cas toute forme de prestation sous garantie

- si le consommateur a apporté le produit au détaillant agréé après le délai de deux (2) mois à compter de la découverte du défaut ou du vice dénoncé ;
- si la fiche de garantie n'a pas été complétée avec les indications expressément demandées et n'est pas accompagnée du ticket de caisse émis au moment de l'achat du produit ;
- si le temps écoulé entre la date d'achat du produit imprimée sur le ticket de caisse et la date de présentation du produit au détaillant agréé est supérieur à deux (2) ans ;
- si le sujet qui a acheté le produit n'a pas effectué son achat en qualité de «consommateur ».

FRAIS

Au cas où une demande d'intervention sous garantie serait tardive, injustifiée car le vice dénoncé s'avèrerait inexistant, ou inacceptable car le vice dénoncé serait inclus parmi ceux pour lesquels la garantie ne peut pas être appliquée, tous les frais pour la vérification de la panne, pour les éventuelles réparations, ainsi que les frais d'expédition du produit à Caberg S.p.A. par le détaillant agréé et les frais de réexpédition du produit par Caberg S.p.A. au détaillant agréé seront à la charge du consommateur.

ÍNDICE

1 INFORMACIONES PRELIMINARES Y SEGURIDAD	114
2 INSTALACIÓN	120
3 FUNCIONAMIENTO	122
3.1 FUNCIONES BÁSICAS	122
3.2 FUNCIONAMIENTO CON EL TELÉFONO MÓVIL BLUETOOTH®	122
3.2.1 Conectar a un teléfono móvil Bluetooth® (u otros dispositivos Bluetooth®)	124
3.2.2 Función reset conexión	125
3.2.3 Funciones con teléfono móvil	126
3.3 INTERFONO BLUETOOTH®	127
3.3.1 Conectar dos KIT STILO VERBAVOLANT BLUETOOTH®	127
3.3.2 Funciones con Interfono Bluetooth®	128
3.4 Lector musical Bluetooth® (perfil A2DP)	129
3.4.1 Conexión con dispositivos A2DP	129
3.4.2 Funcionamiento con lector musical A2DP	130
3.5 NAVEGADORES GPS	132
3.5.1 Conectar un navegador GPS al sistema STILO VERBAVOLANT BLUETOOTH®	132
3.6 CARGA DE LA BATERÍA	133
3.7 RESUMEN DE LAS FUNCIONES	135
4 CERTIFICADO DE GARANTÍA	137

El sistema CABERG JUST SPEAK permite comunicar dos cascos o, en alternativa, un casco y un teléfono móvil o un dispositivo MP3 o un GPS, equipados con tecnología Bluetooth®, sin necesidad de una conexión por medio de cables.

Las funciones básicas (recepción y realización de llamadas) del casco CABERG JUST SPEAK son compatibles con todos los móviles Bluetooth. Las marcas mundiales y los logotipos Bluetooth® pertenecen a Bluetooth SIG Inc.

El sistema CABERG JUST SPEAK permite hablar por teléfono y con el pasajero con la máxima seguridad, dejando libres las manos del conductor. De todas formas, el respeto del Código de la Carretera y las maniobras



necesarias para conducir el vehículo, tienen prioridad absoluta al utilizo del sistema CABERG JUST SPEAK. No utilice las funciones del teléfono durante la conducción. Evite distraerse de la conducción utilizando CABERG JUST SPEAK.

Atención: las funciones descritas pueden variar según el tipo de teléfono móvil y según las distintas evoluciones del software de cada teléfono móvil.

Atención: en el respeto del Código de la Carretera, no utilice el teléfono ni responda a una llamada durante la conducción. Para efectuar una llamada, detenga el vehículo en una zona idónea y continúe una vez enviada la llamada.

Atención: no utilice el sistema en competiciones, motódromos, circuitos, pistas o similares.

Atención: para el uso del dispositivo respete todas las restricciones e indicaciones relativas a los teléfonos móviles.

Atención: El uso de un volumen demasiado elevado puede distraer de la conducción del vehículo y causar situaciones de peligro o reducir la posibilidad de percibir sonidos externos: por lo tanto, durante la conducción, regule el volumen antes de utilizar el sistema.

Atención: el uso de un volumen demasiado elevado durante largos periodos de tiempo puede provocar daños permanentes a la audición.

Atención: tome confianza con las funciones del sistema CABERG JUST SPEAK antes de su uso durante la conducción.



Apagar durante el repostaje de combustible

No use el dispositivo en las estaciones de servicio y en proximidad de combustibles o productos químicos.



Apagar en proximidad de material explosivo

No utilice el dispositivo en lugares donde se estén utilizando materiales explosivos.



Utilizar de forma apropiada

Utilice el aparato sólo en la posición normal, así como descrita en la documentación relativa del producto.



Personal cualificado

Solamente el personal cualificado puede instalar o realizar intervenciones de asistencia técnica en este producto.

**Accesorios y baterías**

Utilice exclusivamente accesorios y baterías originales Stilo.
No conecte productos incompatibles.

La presencia de un contenedor de basura tachado indica que, en los países de la Unión Europea, el producto está sujeto a reciclado al final de su ciclo de vida. Además de al presente dispositivo, esta norma se aplica a todos los accesorios indicados con este símbolo.



- Todos los productos eléctricos y electrónicos tienen que ser reciclados separadamente respetando la recogida diferenciada municipal, mediante instrumentos de recogida especiales indicados por el gobierno o por las autoridades locales.
- El correcto reciclaje de los aparatos obsoletos contribuye a prevenir posibles consecuencias negativas en la salud humana y ambiental.
- No tire la batería en la basura doméstica.
- Batería, componentes eléctricos y electrónicos tienen que ser desmontados, separados y entregados a los específicos centros de recogida diferenciada, autorizados para el reciclaje de los residuos.
- Para información más detallada sobre el reciclaje de los aparatos obsoletos, contacte al ayuntamiento, al servicio de recogida de basuras o al establecimiento donde ha sido comprado el producto.

Advertencias baterías (lea atentamente)

Este dispositivo tiene una batería interna recargable que el usuario NO puede extraer.

¡Peligro!

El incumplimiento de las siguientes precauciones puede originar situaciones graves de peligro (pérdida de líquido de la batería, sobrecalentamiento, incendio o deflagración):

- **Atención: Nunca tenga el casco puesto durante la carga.**
- No moje ni sumerja el dispositivo en agua (u otro líquido).
- No utilice ni deje el dispositivo cerca de fuentes de calor.
- No utilice un cargador distinto del proporcionado por el fabricante. Utilice sólo baterías y cargadores originales. El uso de un cargador no original e inadecuado, aunque sea una sola vez, podría provocar daños irreparables al circuito de protección de la batería y a la misma batería, pudiendo ocasionar un incendio y una deflagración.
- No invierta los polos positivo (+) y negativo (-).
- No conecte directamente el dispositivo a la batería de la moto.
- No caliente ni queme el dispositivo.
- No una los polos de la batería.
- No desmonte ni modifique bajo ningún concepto el dispositivo y la batería. No intente sacar la batería del dispositivo. No doble ni quite el plástico que cubre la batería.
- No cargue la batería del dispositivo cerca de fuentes de calor o en ambientes con temperaturas muy altas.
- No deje el dispositivo expuesto a la luz del sol por un largo rato.
- No deje el dispositivo en el maletero de la moto Scooter si se encuentra expuesto al sol. El maletero de una moto Scooter puede alcanzar temperaturas muy altas estando expuesto al sol. En estas condiciones, la capacidad y la vida de la batería pueden reducirse drásticamente. En casos extremos, el posterior uso del dispositivo puede dañar gravemente e irremediablemente la batería.
- No cargue la batería si el dispositivo está caliente.
- No doble ni lance ni someta a golpes fuertes el dispositivo. Si el dispositivo sufriese golpes fuertes, no lo utilice y sustitúyalo.
- No doble ni lance ni someta a golpes físicos fuertes la batería. No raye ni

perfore ni corte bajo ningún concepto la batería.

- No suelde directamente los polos de la batería.
- No utilice el dispositivo (o la batería) si está visiblemente hinchado/-a o dañado/-a.
- Nunca utilice un cargador estropeado.

¡Advertencias!

El incumplimiento de las siguientes precauciones puede originar situaciones graves de peligro (pérdida de líquido de la batería, sobrecalentamiento, incendio o deflagración):

- Desconecte el cargador cuando finalice la carga.
- No introduzca el dispositivo (ni la batería) en microondas, lavadoras, secadoras o recipientes a presión.
- No utilice la batería junto con otras baterías (sea cual sea el tipo).
- Nunca use ni cargue el dispositivo si éste emite olores, genera calor (se calienta), se aclara (o se oscurece), se deforma, se hincha o presenta anomalías de cualquier tipo. Si el dispositivo está en funcionamiento o cargándose, desconéctelo inmediatamente del cargador. Observe el dispositivo durante una hora y deje de usarlo definitivamente.
- Mantenga el dispositivo (o la batería) lejos del alcance de los niños.
- No cargue el dispositivo cerca de objetos fácilmente inflamables o de niños.
- Si la batería o el dispositivo sufriese una pérdida de líquido o emitiese olores, aléjelo inmediatamente y lo más posible de las llamas cercanas. El electrolito interno podría inflamarse y provocar incendios o deflagraciones.
- Si la batería o el dispositivo sufriese pérdidas de líquido, evite el contacto directo con la piel. En caso de contacto directo con la piel o los ojos, lave inmediatamente la zona afectada con agua (no se frote los ojos) y acuda rápidamente a su médico. El líquido es tóxico para la piel y puede causar daños permanentes a los ojos.
- No utilice las baterías ni el dispositivo con fines distintos de los especificados.

¡Atención!

Siga siempre las siguientes indicaciones:

- Nunca deje sin vigilancia el dispositivo durante el proceso de carga de la batería. Cuando cargue la batería controle constantemente el proceso y actúe rápidamente si se produce cualquier imprevisto.
- Apague el sistema antes de cargar la batería.
- No deje la batería (ni el dispositivo) cerca de fuentes de calor, en ambientes calurosos o expuesta a la luz solar. La batería podría sobrecalentarse causando una reducción de la eficiencia y, por lo tanto, de la vida útil de la batería. En casos extremos, el sobrecalentamiento podría producir situaciones de peligro.
- Condiciones ambientales recomendadas:
 - Durante la carga del dispositivo: 10 ~ +30 °C
 - Durante la utilización del dispositivo: -20 ~ +40 °C
 - Cuando no se use el dispositivo durante más de 30 días: 10 ~ +35 °C
- Con temperaturas inferiores a 0 °C la duración de la batería disminuirá de manera significativa.
- Si no utiliza el dispositivo durante períodos prolongados (más de 30 días), no lo deje en un ambiente húmedo y cumpla todas las indicaciones anteriores. Cargue periódicamente la batería (se recomienda una hora de carga una vez al mes).
- Sustituya inmediatamente la batería si se produce alguna de las siguientes condiciones:
 - Si el tiempo de carga es anormal o el indicador del cargador no se pone en verde.
 - Si la duración de la batería es muy baja comparada con la normal.
 - Si la batería o el dispositivo se hinchan o se calientan durante el proceso de carga.

Atención: El fabricante, el distribuidor y el vendedor no serán responsables de los daños ocasionados a baterías, cosas o personas que se deriven del mal uso.

Sistema Caberg Just Speak Per Sintesi/Sintesi Jet/Hyperx

1) Retirar el interior del casco y las mentoneras.



2) Retirar la tapa situada en la parte izquierda de la calota pulsando el botón hacia afuera.



3) Introducir el conector con 8 polos entre el EPS y la calota de forma que el cable quede en el lado exterior. Conectar el teclado al conector y encajarlo en el lugar correspondiente de la calota.



4) Fijar el brazo del micrófono tal como muestra la foto.



5) Asegurarse de que los dos puntos que aparecen junto al micrófono están orientados hacia la boca.



6) Insertar la batería en su propio desalojo A la derecha entre poliestireno y calota Cuidándose de que la placa de protección Que hay sobre la batería se diriga hacia la calota.



7) Insertar los altavoces en las mentoneras.



8) Ajustar adecuadamente todos los cables tal como muestran las pic.8 / pic.9. Seguidamente, montar el interior y las mentoneras del casco. Durante este último paso, asegurarse de no dañar los cables.



3.1 Funciones Básicas

Todos los comandos del sistema CABERG JUST SPEAK vienen accionados utilizando los 3 botones ⊕ y ⊖ y ⏻.

Cada comando indicado al sistema viene confirmado por la emisión de un particular sonido acústico, que puede variar según la función solicitada. El tipo de comando indicado al sistema depende de la duración de la presión del botón.

Encendido presione el botón ⏻ por aprox. 4 segundos, hasta que se encienda el LED y se oiga el tono en el auricular (tono agudo)

Apagado presione el botón ⏻ por aprox. 4 segundos, hasta que se encienda el LED de forma fija y se oiga el tono en el auricular (tono grave)

Aumento del volumen presione brevemente el botón ⊕ para subir el volumen. El volumen máximo está señalado por un tono agudo.

Disminución del volumen presione brevemente el botón ⊖ para disminuir el volumen. El volumen mínimo está señalado por un tono grave.

Tres diferentes modalidades luminosas del LED azul identifican otros tantos estados del sistema:

LED azul/ rojo/ azul: batería descargada

Iluminación intermitente rápida azul: el sistema está en modalidad conexión y es visible desde otro kit CABERG JUST SPEAK o desde un dispositivo Bluetooth® compatible.

Iluminación intermitente lenta azul: el sistema está en funcionamiento.



Atención: el utilizo del aparato no tiene que influir en la conducción del vehículo, que tiene prioridad absoluta. Efectúe todas las operaciones en el sistema CABERG JUST SPEAK cuando el vehículo está parado, respetando el Código de la Carretera.

Tecnología AVC (Automatic Volume Control).

El sistema CABERG JUST SPEAK está equipado con la tecnología AVC. El

volumen se regula automáticamente en función del nivel de ruido exterior. El volumen se puede, de todas maneras, modificar utilizando los comandos manuales. La regulación automática del volumen (en función automática) se puede desactivar presionando el botón  durante 3 segundos (hasta que se oiga el doble tono). La misma función se puede volver a activar en un segundo momento presionando el botón  durante 3 segundos (hasta el doble tono).

Nota: los comandos de activación / desactivación de la regulación automática del volumen no se pueden utilizar mientras se escucha la música A2DP. Active o desactive la función AVC antes de activar el A2DP.

Atención: el uso de un volumen demasiado elevado puede distraer de la conducción del vehículo, causar situaciones de peligro y reducir la percepción de ruidos externos.



Atención: regule el volumen del sistema CABERG JUST SPEAK y del audio relacionado, antes de utilizar el sistema en carretera.

Atención: regule el volumen del sistema CABERG JUST SPEAK y del audio relacionado, para evitar la reproducción audio con volumen muy elevado. El uso ininterrumpido de un volumen elevado puede causar daños a la audición.

3.2 Funcionamiento con el teléfono móvil Bluetooth®

CABERG JUST SPEAK acepta los dispositivos Bluetooth® HSP (Haedset profile) y HFP (Handfree profile) para poder conectar teléfonos móviles, a navegadores GPS o a otros dispositivos Bluetooth® que dispongan de uno de estos dispositivos. Si un teléfono móvil está dotado de ambos perfiles, el sistema elige automáticamente cual utilizar.

Para que el sistema CABERG JUST SPEAK funcione con el teléfono móvil es necesario que este último haya sido conectado en precedencia al sistema CABERG JUST SPEAK.

3.2.1 Conexión con un teléfono móvil Bluetooth® (u otros dispositivos Bluetooth®)

Para que dos dispositivos Bluetooth® puedan comunicar entre ellos tienen que estar conectados, o sea tienen que “reconocerse”. El móvil reconoce el sistema CABERG JUST SPEAK como si fuese un auricular Bluetooth®. Consulte el manual de su teléfono móvil para verificar el procedimiento de conexión (de los dispositivos Bluetooth®). Una vez conozca como efectuar la conexión de su teléfono, proceda con la conexión de CABERG JUST SPEAK como sigue:

- 1 Verifique que CABERG JUST SPEAK esté apagado.
- 2 Presione el botón central .
- 3 Después de aprox. 4 segundos el sistema se enciende. Sin soltar el botón, siga presionando durante otros 4 segundos, hasta la iluminación rápida intermitente del LED (iluminación alternada rojo/azul) y el tono emitido por el altavoz, que indica la modalidad conexión.
- 4 Mientras CABERG JUST SPEAK está en modalidad conexión, efectúe desde el teléfono (o desde el lector MP3, o navegador GPS) la búsqueda de los dispositivos Bluetooth® siguiendo el procedimiento indicado en su manual.
- 5 El nombre “**Caberg BT3.00 12a**” (la parte numérica podría ser diferente), seguido por los datos identificativos del constructor, aparecerá en el teléfono en la lista de los dispositivos disponibles.
- 6 Seleccione en su teléfono el dispositivo “**Caberg BT3.00 12a**” (la parte numérica podría ser diferente).
- 7 Cuando el teléfono solicite la password inserte el código 0000 (cuatro ceros). CABERG JUST SPEAK confirmará el éxito de la conexión por medio de un tono en el auricular y la iluminación intermitente del LED pasará de ser rápida a lenta.
- 8 Encienda y apague el sistema CABERG JUST SPEAK para memorizar los datos de conexión.

Nota: si fuese necesario repetir la operación, apague el sistema y empiece otra vez desde el punto 1. La operación de conexión puede repetirse más veces sin riesgo de causar daños al sistema.

Nota: si después del segundo encendido el sistema CABERG JUST SPEAK no se conecta automáticamente, efectúe la conexión de forma manual desde el teléfono (función detallada en el manual del teléfono), o desde el sistema CABERG JUST SPEAK, presionando el botón central  durante aprox. 2 segundos (presión media).

Nota: la conexión queda memorizada en el sistema CABERG JUST SPEAK y en el teléfono y no se pierde cuando se apagan. Por lo tanto el procedimiento tiene que efectuarse una sola vez.

Nota: El sistema CABERG JUST SPEAK está programado para memorizar varios dispositivos Bluetooth® (además de otro CABERG JUST SPEAK para la comunicación interfono). Cuando se enciende, CABERG JUST SPEAK busca, en orden, los últimos tres dispositivos conectados y se conecta al primero de ellos disponible (que no es lector MP3). Si el dispositivo conectado en precedencia no resulta en los últimos tres o no se conecta automáticamente, proceda con la conexión manual (en caso de error repita el procedimiento de conexión).

3.2.2 Función reset conexión

Es posible borrar todos los dispositivos conectados de la memoria del sistema. Esta operación no es reversible, por lo tanto después del reset será necesario volver a conectar el teléfono (u otros dispositivos Bluetooth® compatibles). Proceda como sigue:

- ponga el sistema en modalidad conexión (presione  hasta la iluminación intermitente rápida del LED, véase párrafo 3.2.1 relativo a la conexión en los puntos 1, 2, 3).
- mientras CABERG JUST SPEAK está en modalidad conexión, presio-

ne contemporáneamente los botones $\oplus$ y $\ominus$ durante 2 segundos y los suelte en cuanto oiga un tono acústico. El sistema emitirá un especial tono acústico de confirmación y la iluminación intermitente del LED pasará a ser lenta.

3.2.3 Funciones con teléfono móvil

Para poder efectuar operaciones con el teléfono móvil, es necesario que éste haya sido conectado en precedencia y que esté en modalidad conexión con CABERG JUST SPEAK (ver apdo. 3.2.1). Cuando el teléfono está conectado a CABERG JUST SPEAK, la conexión es evidenciada en el display del teléfono (la simbología utilizada cambia según el modelo de teléfono; consultar el manual de instrucciones). La conexión se efectúa de manera automática al encender el sistema. De todas formas es posible conectarse o desconectarse actuando en el sistema CABERG JUST SPEAK (véase el siguiente resumen de las funciones) o en el teléfono.

Contestación a una llamada	Presione brevemente un botón cualquiera cuando oiga el tono de llamada.
Rechazo de una llamada	Para interrumpir o rechazar una llamada, presione el botón $\textcircled{C}$ durante aprox. 2 segundos (hasta oír un tono acústico). Nota: Rechazo de una llamada, desconexión y transferencia de una llamada no están permitidos en los teléfonos que se conectan en HSP (Headset profile).
Llamada vocal (con teléfonos que tienen esta función)	Para efectuar llamadas vocales (en los teléfonos que tienen esta función) o impartir otros comandos vocales, presione el botón $\textcircled{C}$ durante aprox. 2 segundos (hasta oír un tono acústico).
Llamada del último número (con teléfonos que tienen esta función)	Para volver a llamar al último número marcado por el teléfono, presione brevemente y luego suelte contemporáneamente los dos botones $\oplus$ y $\ominus$. El sistema emite una serie de tonos.

Conexión teléfono (perfil HFP)	Para conectar el teléfono (u otros dispositivos Bluetooth®) al sistema CABERG JUST SPEAK, presione el botón  durante aprox. 2 segundos (hasta oír el tono acústico).
Desconexión teléfono (perfil HFP, con teléfonos que tienen esta función)	Para desconectar el teléfono (u otros dispositivos Bluetooth®) del sistema CABERG JUST SPEAK, presione contemporáneamente ambos botones  e  durante 2 segundos.
Transferencia llamada (perfil HFP)	Para transferir una llamada en curso del sistema CABERG JUST SPEAK al teléfono, presione contemporáneamente ambos botones  e  durante 2 segundos



Atención: respete todas las normas vigentes que regulan la circulación.

Durante la conducción, las manos tienen que estar ocupadas en la conducción del vehículo. Todas las operaciones en el sistema CABERG JUST SPEAK tienen que efectuarse con el vehículo parado.

3.3 Interfono Bluetooth®

Para utilizar CABERG JUST SPEAK como interfono es necesario que ambos cascos, piloto y pasajero, estén equipados con CABERG JUST SPEAK o con dispositivos compatibles similares. Para una lista de dispositivos compatibles, consultar a Caberg S.p.A. o al concesionario.

Para que dos CABERG JUST SPEAK puedan comunicarse entre ellos, anteriormente tienen que conectarse, o sea tienen que “conocerse”.

3.3.1 Conectar dos KIT CABERG JUST SPEAK

- ponga ambos sistemas CABERG JUST SPEAK en modalidad conexión (con el sistema apagado presione y tenga presionado el botón  hasta

que ambos LED empiecen a iluminarse intermitentemente de forma rápida), como detallado en los puntos 1, 2 y 3 del párrafo “Conexión con un teléfono móvil Bluetooth®” (párrafo 3.2.1).

- Cuando ambos sistemas CABERG JUST SPEAK se encuentran en modalidad conexión, presione brevemente el botón  del casco del piloto. Sin esta operación la conexión no puede tener éxito.
- Después de algunos segundos los sistemas CABERG JUST SPEAK se reconocen, se oye un tono para señalar la correcta conexión e inicia la comunicación interfono.

Si la operación no tiene éxito, apague ambos sistemas CABERG JUST SPEAK y repita la operación desde el principio.

Nota: si antes de la conexión de dos sistemas CABERG JUST SPEAK un teléfono móvil había sido conectado a uno de los dos, verifique que esta conexión no se haya perdido. De forma contraria, repita la conexión con el teléfono móvil.

3.3.2 Funciones con Interfono Bluetooth®

AEncienda ambos sistemas CABERG JUST SPEAK. Nada más iniciar, el casco del piloto busca el del pasajero, el cual se conecta automáticamente.

Nota: Para que puedan conectarse automáticamente, le aconsejamos encender antes el sistema CABERG JUST SPEAK en el casco del pasajero y después el colocado en el casco del piloto.

Nota: Algunos dispositivos Bluetooth®, ya conectados al sistema, podrían interrumpir la conexión automática arriba detallada. En estos casos, proceda con la conexión manual, presionando brevemente el botón .

Es posible activar y desactivar en cualquier momento la comunicación interfono presionando brevemente el botón  en uno cualquiera de los dos sistemas CABERG JUST SPEAK.

Nota: CABERG JUST SPEAK puede tardar algunos segundos en encontrar el otro sistema, según las conexiones ya activas y los dispositivos Bluetooth® presentes. Después de presionar el botón  espere el tiempo necesario para que se efectúe la búsqueda.

Nota: En cualquier caso en que la conexión Bluetooth® no sea automática, es suficiente presionar brevemente el botón  en uno de los dos sistemas para activar la búsqueda y la conexión.

Activar / desactivar modalidad interfono	Presionar brevemente el botón  El sistema puede tardar algunos segundos para encontrar el otro CABERG JUST SPEAK.
---	--

Cuando dos sistemas CABERG JUST SPEAK se alejan demasiado, la calidad del audio puede empeorar mucho y la conexión entre los dos se interrumpe. Los dos CABERG JUST SPEAK se volverán a conectar automáticamente algunos segundos después de haber vuelto a entrar en la zona de recepción de la señal radio.

Nota: En el caso en que la reconexión no sea automática, es suficiente presionar brevemente el botón .

3.4 Lector musical Bluetooth® (perfil A2DP)

Es posible escuchar música a alta calidad conectando el sistema CABERG JUST SPEAK a un lector musical que esté dotado, a su vez, del protocolo Bluetooth® A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

3.4.1 Conexión con dispositivos A2DP

Para conectar un dispositivo dotado del protocolo Bluetooth® A2DP, proceda

como para la conexión de un teléfono móvil (párrafo 3.2.1). En el caso en que el sistema solicite la introducción de un código, utilice 0000 (cuatro ceros).

Nota: Para más información siga el manual de instrucciones del lector musical.

Nota: Si ya se ha conectado un teléfono dotado de lector musical con perfil Bluetooth® A2DP, no es necesario repetir la conexión en cuanto la presencia del protocolo A2DP ha sido ya memorizada durante el procedimiento de conexión del teléfono. Al primer uso será necesario conectar el teléfono y encender el lector musical del teléfono para que el sistema pueda reconocerlo.

3.4.2 Funcionamiento con lector musical A2DP

Al primer uso, conecte el lector musical (ya conectado en precedencia) según la modalidad prevista por el lector musical e inicie la reproducción audio. Seguidamente será posible conectarse y empezar la reproducción directamente desde el sistema CABERG JUST SPEAK (para los lectores que lo permiten).

Atención: El sistema CABERG JUST SPEAK está dotado del protocolo AVRCP (Audio Video Remote Control Profile) que permite interrumpir y reiniciar la reproducción musical. Si el lector musical con A2DP no está dotado del protocolo AVRCP, puede no ser posible reiniciar desde el sistema STILO verbavolant BLUETOOTH® la reproducción musical (aunque la interrupción puede tener lugar de todas formas). En este caso es necesario volver a iniciar la reproducción de forma manual desde el lector musical.

Conectar lector musical A2DP	Tenga presionado el botón durante 2 segundos (tono acústico). Una vez conectados, algunos lectores empiezan automáticamente la reproducción audio.
---	--

Empezar reproducción musical (Play)	Presione el botón  (tono acústico) (presión breve) (el lector musical tiene que estar ya conectado).
Función pausa (Pause)	Cuando el lector está ya conectado y en reproducción, presione el botón  (tono acústico) (presión breve).
Registro sucesivo (Forward)	Cuando el lector está ya conectado y en reproducción, presione el botón +  durante aprox. 2 segundos (tono acústico).
Registro anterior o comienzo del registro (Backward)	Cuando el lector está ya conectado y en reproducción, presione el botón -  durante aprox. 2 segundos (tono acústico).
Interrumpir la reproducción musical y desconectar el lector musical	Presione el botón  durante 3 segundos (tono acústico doble). La reproducción musical se para y el lector musical A2DP se desconecta. Nota: si el lector musical A2DP es también teléfono móvil, la conexión al teléfono se mantiene también cuando el lector musical se desconecta.



Atención: respete todas las normas vigentes que regulan el código de la carretera. Durante la conducción, las manos tienen que estar ocupadas en la conducción del vehículo. Todas las operaciones en el sistema CABERG JUST SPEAK tienen que efectuarse con el vehículo parado.

Nota: no es posible conectar contemporáneamente un lector musical dotado de A2DP y otro sistema CABERG JUST SPEAK (modalidad interfono). Interrumpa la interfonía Bluetooth® manualmente (presionar  brevemente) antes de encender el lector A2DP. Para volver a activar la interfonía Bluetooth® interrumpa la reproducción musical (presione  durante 3 segundos) y luego conecte el interfono manualmente (presionar  brevemente).

3.5 NAVEGADORES GPS

3.5.1 Conectar un navegador GPS al sistema CABERG JUST SPEAK

El proceso de conexión navegador / CABERG JUST SPEAK se gestiona a través del navegador. Consulte el manual de su navegador con interface Bluetooth®, en el apartado “Conexión dispositivos Bluetooth®”, para controlar el proceso de conexión, que es diferente en cada navegador. Seguidamente proceda a la conexión navegador / CABERG JUST SPEAK a través de su navegador. Los pasos necesarios son idénticos a aquellos descritos en el precedente apartado (“3.2.1 Conexión con un teléfono móvil Bluetooth®”), repita, por lo tanto, los puntos del 1 al 8 actuando en el navegador en vez de en el teléfono móvil. Una vez que el sistema CABERG JUST SPEAK está conectado con el navegador Bluetooth®, es posible recibir en el sistema CABERG JUST SPEAK las indicaciones del GPS. En el caso en que la conexión no haya tenido éxito, apague el sistema CABERG JUST SPEAK y repita el proceso de conexión desde el principio.

Nota: las funciones descritas pueden variar según el tipo de navegador o según las evoluciones del software de cada navegador, que podrían modificar la compatibilidad con el sistema CABERG JUST SPEAK.

Para utilizar el sistema CABERG JUST SPEAK conectado con un navegador GPS proceda como sigue:

- 1- Apague el sistema CABERG JUST SPEAK
- 2- Encienda el navegador precedentemente conectado.
- 3- Encienda el sistema CABERG JUST SPEAK. El sistema CABERG JUST SPEAK y el navegador se conectan y es posible escuchar las indicaciones del navegador en el casco.

Nota: Si se desea utilizar un teléfono móvil junto al navegador, es necesario conectar el teléfono móvil al navegador y no al sistema

CABERG JUST SPEAK. Para realizar esta operación consulte el manual de instrucciones del navegador.

En el caso en que un sistema CABERG JUST SPEAK y un navegador, precedentemente conectados, no consigan comunicarse, apague ambos dispositivos y vuelva a encenderlos. Si el problema continúa, repita la operación de conexión.

Nota: algunos navegadores (ver en el sitio www.stilo.it) después del encendido tienen que conectarse manualmente al sistema CABERG JUST SPEAK. Se recomienda verificar siempre las modalidades operativas y eventuales opciones de su dispositivo Bluetooth®.

Atención: sólo los navegadores GPS para moto son compatibles con Caberg Just Speak.

3.6 Carga de la batería

El sistema CABERG JUST SPEAK está alimentado con una batería recargable. Antes de utilizar el sistema de comunicación CABERG JUST SPEAK es necesario recargar la batería. Utilice exclusivamente baterías y cargabaterías originales. Cuando decida utilizar por primera vez el sistema CABERG JUST SPEAK, cargue completamente la batería. Las baterías nuevas logran el máximo de sus prestaciones solo después de haber sido completamente recargadas y descargadas por dos o tres veces.

Atención: durante la recarga de la batería NO se debe llevar el casco puesto.

Atención: no utilice las baterías para usos distintos a los previstos. No utilice nunca cargabaterías y baterías que resulten dañadas.

Nota: La batería puede ser descargada y recargada cientos de veces, pero con el uso se agota. Cuando los tiempos de conversación continúa resulten notablemente reducidos respecto a lo normal, es necesario sustituir la batería

Informaciones sobre la autonomía del sistema

Con la batería completamente recargada el sistema tiene una autonomía de aprox. 10 horas de conversación continua. Cuando la autonomía residual de la batería es de aprox. 1 hora, el sistema CABERG JUST SPEAK emite tres pitidos consecutivos a intervalos de 5 minutos el uno del otro, además el led se pone de color rojo intermitentemente y, si el sistema no viene utilizado por aprox. 30 minutos, se apaga automáticamente. Si el dispositivo no viene utilizado por mucho tiempo es necesario cargar la batería antes del utilizzo. Apague el casco cuando se recarga la batería. El rendimiento de las baterías se reduce notablemente al punto de congelación.

Cargar la batería

Conectar el cable USB y cargar la batería mediante el adaptador CA/CC incluido de serie o conectarlo al puerto USB de un Ordenador.

El LED verde indica que el dispositivo recibe alimentación, el LED rojo indica que la batería está cargándose. Una vez cargada la batería, el LED rojo se apaga; el verde quedará encendido.

La carga de una batería nueva completamente descargada dura aproximadamente 2-3 horas.

Atención: no utilizar el adaptador CA/CC para cargar otros dispositivos USB. Si no llevan protección interna, podrían sufrir daños.

Información sobre el reciclaje de las baterías.

No tire las baterías en el fuego, en cuanto podrían explotar.

Las baterías pueden explotar si dañadas. Recicle las baterías respetando las normativas locales.

Recíclelas, cuando posible. No tire las baterías en la basura de casa.

3.7 Resumen de las funciones

BOTONES												
PRESIÓN	Breve	2 seg	4 seg	7 seg	Breve	2 seg	3 seg	Breve	2 seg	3 seg	Breve	2 seg
FUNCIONES GENERALES												
Encendido			X									
Apagado			X									
Activación AVC*							X					
Desactivación AVC*										X		
Aumento del volumen					X							
Reducción del volumen								X				
NOTA: AVC = Automatic Volume Control (en función automáticamente) * funciones no activas con A2DP en función												
FUNCIONES HFP/ HSP (teléfono móvil y GPS)												
Respuesta a llamada (sólo durante tono de llamada)	X				X			X				
Llamada vocal (si el teléfono móvil tiene esta función)		X										
Colgar / rechazar llamada		X										
Llamar al último número marcado, si el teléfono tiene esta función (perfil HFP)											X	
Conexión teléfono (perfil HFP)		X										
Desconexión teléfono (perfil HFP)												X
Transferencia llamada (perfil HFP)												X
Nota: rechazo llamada, desconexión del teléfono y transferencia de llamada no están permitidos desde teléfonos que conectan en HSP (Headset profile)												

ES 3 FUNCIONAMIENTO

BOTONES												
PRESIÓN	Breve	2 seg	4 seg	7 seg	Breve	2 seg	3 seg	Breve	2 seg	3 seg	Breve	2 seg
FUNCIONES INTERFONO												
Activación/ desactivación interfono	X											
Nota: en esta modalidad el lector mp3 (A2DP) no se puede utilizar. Si A2DP está en función, el interfono no se puede utilizar.												
FUNCIONES LECTOR MP3												
Desconexión periférica audio										X		
Conexión periférica audio						X						
Play/ pausa	X											
Forward (Avance)						X						
Backward (Retroceso)									X			
MODOS DE CONEXIÓN												
Modos de conexión / setting (desde el sistema apagado)				X								
Conexión interfonía (una vez en modo de conexión, pulsar sólo sobre un casco)	X											
Cancelación conexiones (RESET) (una vez en modo de conexión).												X

CONDICIONES DE VIGENCIA

Caberg S.p.A. garantiza que el kit CABERG JUST SPEAK® y los accesorios adquiridos por el consumidor en un vendedor autorizado Caberg S.p.A. son conformes a las especificaciones del producto y están exentos de fallos y defectos por un periodo de dos (2) años desde la fecha de adquisición de los productos, en conformidad con el artículo 132 Decreto Legislativo Italiano n. 206/2005.

MODALIDAD DE ACTIVACIÓN DE LA GARANTÍA Y DENUNCIA DE FALLOS O DEFECTOS

Nada más encontrar el defecto, y dentro de sesenta (60) días desde su detección, el consumidor tiene que devolver, a su cargo, el producto al vendedor autorizado al cual lo había comprado, junto con la Tarjeta de Garantía (que encontrará al final de este manual), debidamente cubierta y sellada por el vendedor, incluyendo una copia del ticket de compra del producto. El producto tendrá que devolverse al vendedor Caberg S.p.A. con todos los accesorios o componentes, incluidas baterías y cargador, cables y embalaje original. El centro autorizado de venta enviará a Caberg S.p.A. el producto, junto con la documentación arriba indicada.

REPARACIONES EN GARANTÍA

Caberg S.p.A., a efectos de y en relación con el art. 130 Decreto Legislativo Italiano n. 206/2005, procederá a la reparación del producto o a la sustitución del mismo, optando por una de las dos opciones conforme a los siguientes criterios:

- **valor del bien en ausencia del defecto denunciado;**
- entidad del defecto;
- valoración de la posibilidad, por parte del consumidor, de elegir fácilmente y sin grandes inconvenientes una de las dos opciones alternativas.

La reparación, según criterio del fabricante, podrá comprender la actualización del software, la sustitución de los componentes o tarjetas electrónicas con otros componentes o tarjetas de equivalente funcionalidad, nuevos o reparados. Los componentes, accesorios, baterías o tarjetas sustituidos quedan garantizados por el periodo restante de vigencia de la garantía original. El periodo de garantía de dos (2) años a partir de la

fecha de compra no se puede prorrogar de ninguna forma. Efectuada la reparación del producto o la sustitución del mismo, Caberg S.p.A. enviará de nuevo el producto al vendedor autorizado de referencia, el cual se ocupará de entregarlo al consumidor.

ÁMBITO DE GARANTÍA Y EXCLUSIONES

La presente garantía solo cubre fallos y defectos de conformidad del producto y no podrá extenderse de ninguna forma en el caso de que los defectos sean debidos a daños, mala utilización, negligencia, descuidos, alteraciones o reparaciones efectuadas por personal no autorizado por Caberg S.p.A. o Stilo S.r.l. La garantía no podrá tampoco cubrir los fenómenos debidos al normal desgaste o deterioro de los productos y de los accesorios. En particular:

1. Esta garantía no cubre averías debidas a un uso inadecuado o no conforme al funcionamiento normal según lo indicado en las instrucciones de uso y mantenimiento del Producto.
2. La garantía no cubre tampoco defectos del producto derivados de eventos fortuitos, modificaciones o adaptaciones, causas de fuerza mayor o daños derivados del contacto con líquidos.
3. Problemas de funcionamiento debidos al sistema de telefonía.
4. La garantía no cubre averías del sistema debidos al uso de accesorios u otros dispositivos no originales.
5. La alteración indebida de la tarjeta electrónica del Producto invalidará la garantía.
6. Quedan excluidas de esta garantía las piezas de consumo consideradas sujetas a desgaste o deterioro, como por ejemplo, la batería.

La duración en conversación y en stand-by, así como el ciclo de vida de las baterías recargables por el sistema interfono dependen de las condiciones de utilización. Como para todo producto perecedero, las especificaciones indican que las mejores prestaciones de la batería podrán obtenerse única y exclusivamente en los primeros seis (6) meses desde la fecha de adquisición.

La garantía en relación con las baterías no se aplicará si para las operaciones de recarga se utiliza un adaptador CA/CC distinto del incluido por Caberg S.p.A.; si los sellos colocados en la batería presentan signos de alteraciones,

manipulaciones o roturas; si resulta que las baterías han sido utilizadas para aparatos distintos del sistema CABERG JUST SPEAK ®;

En conformidad con el del art. 132 Decreto Legislativo Italiano n. 206/2005, Caberg S.p.A. rechazará en cualquier caso la prestación de garantía

- si el consumidor ha entregado al vendedor autorizado el producto pasado el plazo de dos (2) meses desde la detección del defecto o fallo denunciado;
- si la tarjeta de garantía carece de las indicaciones expresamente solicitadas o no se adjunta el ticket de compra del producto;
- si entre la fecha de adquisición del producto indicada en el ticket de compra y la presentación del producto al vendedor autorizado ha pasado un periodo de tiempo superior a dos (2) años;
- si la persona que ha comprado el producto no lo ha hecho en calidad de "consumidor";

GASTOS

En el caso de que una solicitud de intervención en garantía resulte estar fuera de plazo, injustificada, porque el fallo denunciado es en realidad inexistente, o no reconocible porque el fallo denunciado está incluido entre aquellos para los cuales la garantía no puede aplicarse, todos los gastos de la verificación del problema y posibles reparaciones, así como los gastos de envío del producto del vendedor autorizado a Caberg S.p.A. y viceversa, correrán a cargo del consumidor.

SCHEDA GARANZIA
WARRANTY FORM
FORMULAR FÜR DER GARANTIE
CARTE POUR LA GARANTIE
TARJETA DE LA GARANTIA



Dati dell'acquirente / Buyer's information / Daten des Käufers
Coordonnées de l'acheteur / Datos del comprador

Nome / Name / Name / Prenom / Nombre

Cognome / Surname / Nechname / Nom / Apellidos

Indirizzo / Address / Anschrift / Adresse / Dirección

Tel.

E-mail

Timbro rivenditore / Dealer reference / Stempel des Handlers
Donnees du concessionarie / Cuño del concessionario

Data di acquisto / Date for purchase / Kaufdatum
Date d'acha / Fecha de compra



www.caberg.it



WWW.CABERG-HELM.COM

Powered by

stilo

www.stilo.it